

# Instruction manual

# Pancake Compressor



C2002

To learn more about Porter-Cable  
visit our website at:

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2006 Porter-Cable

## IMPORTANT

*Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.*

The Model and Serial No. plate is located on the main housing of the tool. Record these numbers in the spaces below and retain for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Part No. **A15414**-1206-0

# TABLE OF CONTENTS

SAFETY GUIDELINES-DEFINITIONS .....	2
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	2-8
SPECIFICATIONS .....	8
GLOSSARY .....	8
DUTY CYCLE.....	9
ASSEMBLY .....	9
INSTALLATION.....	9-10
OPERATION.....	11-13
MAINTENANCE.....	13-14
SERVICE AND ADJUSTMENTS .....	14-15
STORAGE .....	16
SERVICE .....	16
ACCESSORIES .....	16
TROUBLESHOOTING GUIDE.....	17-19
WARRANTY .....	20
FRANÇAIS .....	21-40
ESPAÑOL.....	41-59

## SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS

This manual contains information that is important for you to know and understand. This information relates to protecting **YOUR SAFETY** and **PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS**. To help you recognize this information, we use the symbols below. Please read the manual and pay attention to these symbols.

<p><b>▲ DANGER:</b> Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, <u>will result in death or serious injury</u>.</p>	<p><b>▲ CAUTION:</b> Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, <u>may result in minor or moderate injury</u>.</p>
<p><b>▲ WARNING:</b> Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, <u>could result in death or serious injury</u>.</p>	<p><b>CAUTION:</b> Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in <u>property damage</u>.</p>

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**▲ WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some example of these chemicals are:

- lead from lead-based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, always wear OSHA/MSHA/NIOSH approved, properly fitting face mask or respirator when using such tools.

When using air tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of of personal injury.

**⚠ WARNING:** This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

**⚠ WARNING:** Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.



## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### HAZARD



**⚠ DANGER:** RISK OF EXPLOSION OR FIRE

What can happen	How to prevent it
<ul style="list-style-type: none"> <li>It is normal for electrical contacts within the motor and pressure switch to spark.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always operate the compressor in a well ventilated area free of combustible materials, gasoline, or solvent vapors.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>If electrical sparks from compressor come into contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If spraying flammable materials, locate compressor at least 20 feet (6.1 m) away from spray area. An additional length of air hose may be required.</li> <li>Store flammable materials in a secure location away from compressor.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Restricting any of the compressor ventilation openings will cause serious overheating and could cause fire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Never place objects against or on top of compressor.</li> <li>Operate compressor in an open area at least 12" (304.8 mm) away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings.</li> <li>Operate compressor in a clean, dry well ventilated area. Do not operate unit indoors or in any confined area.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the compressor to operate unattended.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always remain in attendance with the product when it is operating.</li> <li>Always turn off and unplug unit when not in use.</li> </ul>

## HAZARD



### **⚠ DANGER:** RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION)

What can happen	How to prevent it
<ul style="list-style-type: none"><li>The compressed air directly from your compressor is not safe for breathing. The air stream may contain carbon monoxide, toxic vapors, or solid particles from the air tank. Breathing these contaminants can cause serious injury or death.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Air obtained directly from the compressor should never be used to supply air for human consumption. In order to use air produced by this compressor for breathing, suitable filters and in-line safety equipment must be properly installed. In-line filters and safety equipment used in conjunction with the compressor must be capable of treating air to all applicable local and federal codes prior to human consumption.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Sprayed materials such as paint, paint solvents, paint remover, insecticides, weed killers, may contain harmful vapors and poisons.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Work in an area with good cross ventilation. Read and follow the safety instructions provided on the label or safety data sheets for the materials you are spraying. Always use certified safety equipment: OSHA/MSHA/NIOSH respiratory protection designed for use with your specific application.</li></ul>

## HAZARD



### **⚠ WARNING:** RISK OF BURSTING

**Air Tank:** The air tank on your Air Compressor is designed and may be UM coded (for units with air tanks greater than 6 inch diameter) according to ASME Section VIII, Div. 1 rules. All pressure vessels should be inspected once every two years. To find your state pressure vessels inspector, look under the Division of Labor and Industries in the government section of a phone book .

The following conditions could lead to a weakening of the air tank, and result in a violent air tank explosion:

What can happen	How to prevent it
<ul style="list-style-type: none"><li>Failure to properly drain condensed water from air tank, causing rust and thinning of the steel air tank.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Drain air tank daily or after each use. If air tank develops a leak, replace it immediately with a new air tank or replace the entire compressor.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Modifications or attempted repairs to the air tank.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Never drill into, weld, or make any modifications to the air tank or its attachments. Never attempt to repair a damaged or leaking air tank. Replace with a new air tank.</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Unauthorized modifications to the safety valve or any other components which control air tank pressure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The air tank is designed to withstand specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operating pressures.</li> </ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Attachments & accessories:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires, and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments. Never use compressor to inflate small low pressure objects such as children's toys, footballs, basketballs, etc.</li> </ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**HAZARD**



**⚠ WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK**

<b>What can happen</b>	<b>How to prevent it</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Your air compressor is powered by electricity. Like any other electrically powered device, if it is not used properly it may cause electric shock.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Never operate the compressor outdoors when it is raining or in wet conditions.</li> <li>Never operate compressor with protective covers removed or damaged.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Repairs attempted by unqualified personnel can result in serious injury or death by electrocution.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any electrical wiring or repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel in accordance with national and local electrical codes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Electrical Grounding:</b> Failure to provide adequate grounding to this product could result in serious injury or death from electrocution. Refer to "Grounding Instructions" paragraph in the "Installation" section.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make certain that the electrical circuit to which the compressor is connected provides proper electrical grounding, correct voltage and adequate fuse protection.</li> </ul>

## HAZARD



### **⚠ WARNING:** RISK FROM FLYING OBJECTS

#### What can happen

- The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles, and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury.

#### How to prevent it

- Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when using the compressor.
- Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals.
- Always turn the compressor off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories.

## HAZARD



### **⚠ WARNING:** RISK OF HOT SURFACES

#### What can happen

- Touching exposed metal such as the compressor head, engine head, engine exhaust or outlet tubes, can result in serious burns.

#### How to prevent it

- Never touch any exposed metal parts on compressor during or immediately after operation. Compressor will remain hot for several minutes after operation.
- Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool.

## HAZARD



### **⚠ WARNING:** RISK FROM MOVING PARTS

#### What can happen

- Moving parts such as the pulley, fly-wheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.

#### How to prevent it

- Never operate the compressor with guards or covers which are damaged or removed.
- Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.

- |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Attempting to operate compressor with damaged or missing parts or attempting to repair compressor with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Any repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**HAZARD**



**⚠ WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION**

What can happen	How to prevent it
<ul style="list-style-type: none"> <li>Unsafe operation of your air compressor could lead to serious injury or death to you or others.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Review and understand all instructions and warnings in this manual.</li> <li>Become familiar with the operation and controls of the air compressor.</li> <li>Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles.</li> <li>Keep children away from the air compressor at all times.</li> <li>Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.</li> <li>Never defeat the safety features of this product.</li> <li>Equip area of operation with a fire extinguisher.</li> <li>Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts.</li> </ul>

**HAZARD**



**⚠ WARNING: RISK OF FALLING**

What can happen	How to prevent it
<ul style="list-style-type: none"> <li>A portable compressor can fall from a table, workbench, or roof causing damage to the compressor and could result in serious injury or death to the operator.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always operate compressor in a stable secure position to prevent accidental movement of the unit. Never operate compressor on a roof or other elevated position. Use additional air hose to reach high locations.</li> </ul>

## HAZARD



### ⚠ CAUTION: RISK FROM NOISE

#### What can happen

- Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

#### How to prevent it

- Always wear certified safety equipment: ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE USE**

## SPECIFICATIONS

<b>Model No.</b>	<b>C2002</b>
Bore	1.875"
Stroke	1.250"
Voltage-Single Phase	120
Minimum Branch Circuit Requirement	15 amps
Fuse Type	Time Delay
Air Tank Capacity (Gallon)	6
Approximate Cut-in Pressure	120 PSIG
Approximate Cut-out Pressure	150 PSIG
SCFM @ 40 PSIG	3.7
SCFM @ 90 PSIG	2.6

## GLOSSARY

Become familiar with these terms before operating the unit.

**CFM:** Cubic feet per minute.

**SCFM:** Standard cubic feet per minute; a unit of measure of air delivery.

**PSIG:** Pounds per square inch gauge; a unit of measure of pressure.

**Code Certification:** Products that bear one or more of the following marks: UL, CUL, ETL, CETL, have been evaluated by OSHA certified independent safety laboratories and meet the applicable Underwriters Laboratories Standards for Safety.

**Cut-In Pressure:** While the motor is off, air tank pressure drops as you continue to use your accessory. When the tank pressure drops to a certain

low level the motor will restart automatically. The low pressure at which the motor automatically restarts is called "cut-in" pressure.

**Cut-Out Pressure:** When an air compressor is turned on and begins to run, air pressure in the air tank begins to build. It builds to a certain high pressure before the motor automatically shuts off - protecting your air tank from pressure higher than its capacity. The high pressure at which the motor shuts off is called "cut-out" pressure.

**Branch Circuit:** Circuit carrying electricity from electrical panel to outlet.



## DUTY CYCLE

This air compressor pump is capable of running continuously. However, to prolong the life of your air compressor, it is recommended that a

50%-75% average duty cycle be maintained; that is, the air compressor pump should not run more than 30-45 minutes in any given hour.

## ASSEMBLY

### Unpacking

1. Remove unit from carton and discard all packaging.

## INSTALLATION

### HOW TO SET UP YOUR UNIT

#### Location of the Air Compressor

- Locate the air compressor in a clean, dry and well ventilated area.
- The air compressor should be located at least 12" (30 cm) away from the wall or other obstructions that will interfere with the flow of air.
- The air compressor pump and shroud are designed to allow for proper cooling. The ventilation openings on the compressor are necessary to maintain proper operating temperature. Do not place rags or other containers on or near these openings.

### GROUNDING INSTRUCTIONS

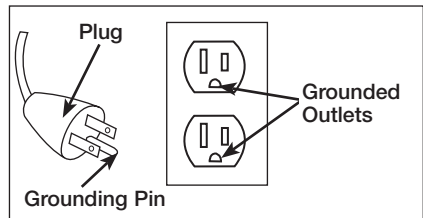
**⚠ WARNING:** Risk of Electrical Shock. In the event of a short circuit, grounding reduces the risk of shock by providing an escape wire for the electric current. This air compressor must be properly grounded.

The portable air compressor is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug (see following illustrations).

1. The cord set and plug with this unit contains a grounding pin. This plug **MUST** be used with a grounded outlet.

**IMPORTANT:** The outlet being used must be installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

2. Make sure the outlet being used has the same configuration as the grounded plug. **DO NOT USE AN ADAPTER.** See illustration.



3. Inspect the plug and cord before each use. Do not use if there are signs of damage.
4. If these grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the compressor is properly grounded, have the installation checked by a qualified electrician.

**▲ DANGER:** Risk of Electrical Shock. **IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN ELECTRICAL SHOCK.**

Do not modify the plug provided. If it does not fit the available outlet, a correct outlet should be installed by a qualified electrician.

Repairs to the cord set or plug **MUST** be made by a qualified electrician.

### Extension Cords

If an extension cord must be used, be sure it is:

- a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product
- in good condition
- no longer than 50 feet
- 14 gauge (AWG) or larger. (Wire size increases as gauge number decreases. 12 AWG and 10 AWG may also be used. **DO NOT USE 16 OR 18 AWG.**)

**CAUTION:** The use of an undersized extension cord will cause voltage to drop resulting in power loss to the motor and overheating. Instead of using an extension cord, increase the working reach of the air hose by attaching another length of hose to its end. Attach additional lengths of hose as needed.

### Voltage and Circuit Protection

Refer to the specification chart for the voltage and minimum branch circuit requirements.

**CAUTION:** Risk of Operation. Certain air compressors can be operated on a 15 amp circuit if the following conditions are met.

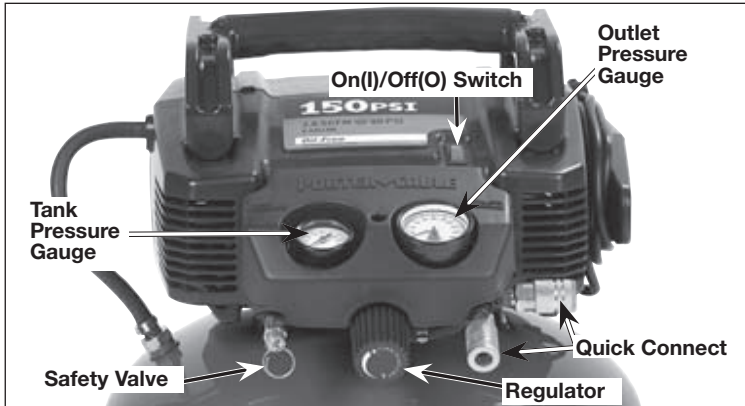
1. Voltage supply to circuit must comply with the National Electrical Code.
2. Circuit is not used to supply any other electrical needs.
3. Extension cords comply with specifications.
4. Circuit is equipped with a 15 amp circuit breaker or 15 amp time delay fuse. **NOTE:** If compressor is connected to a circuit protected by fuses, use only time delay fuses. Time delay fuses should be marked "D" in Canada and "T" in the US.

If any of the above conditions cannot be met, or if operation of the compressor repeatedly causes interruption of the power, it may be necessary to operate it from a 20 amp circuit. It is not necessary to change the cord set.

# OPERATION

## Know Your Air Compressor

READ THIS OWNER'S MANUAL AND SAFETY RULES BEFORE OPERATING YOUR UNIT. Compare the illustrations with your unit to familiarize yourself with the location of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.



### Description of Operation

Become familiar with these controls before operating the unit.

**On(I)/Off(O) Switch:** Place this switch in the ON (I) position to provide automatic power to the pressure switch and OFF (O) to remove power at the end of each use.

**Pressure Switch (not shown):** The pressure switch automatically starts the motor when the air tank pressure drops below the factory set "cut-in" pressure. It stops the motor when the air tank pressure reaches the factory set "cut-out" pressure.

**Safety Valve:** If the pressure switch does not shut off the air compressor at its "cut-out" pressure setting, the safety valve will protect against high pressure by "popping out" at its factory set pressure (slightly higher than the pressure switch "cut-out" setting).

**Tank Pressure Gauge:** The tank pressure gauge indicates the reserve air pressure in the tank.

**Outlet Pressure Gauge:** The outlet pressure gauge indicates the air pressure available at the outlet side of the regulator. This pressure is controlled

by the regulator and is always less than or equal to the tank pressure.

**Regulator:** Controls the air pressure shown on the outlet pressure gauge. Turn regulator knob clockwise to increase pressure and counterclockwise to decrease pressure.

**Cooling System (not shown):** This compressor contains an advanced design cooling system. At the heart of this cooling system is an engineered fan. It is perfectly normal for this fan to blow air through the vent holes in large amounts. You know that the cooling system is working when air is being expelled.

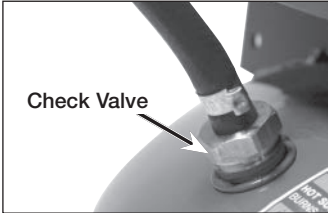
**Air Compressor Pump (not shown):** Compresses air into the air tank. Working air is not available until the compressor has raised the air tank pressure above that required at the air outlet.

### Drain Valve:

The drain valve is located at the base of the air tank and is used to drain condensation at the end of each use.



**Check Valve:** When the air compressor is operating, the check valve is "open", allowing compressed air to enter the air tank. When the air compressor reaches "cut-out" pressure, the check valve "closes", allowing air pressure to remain inside the air tank.



## HOW TO USE YOUR UNIT

### How to Stop:

1. Set the On/Auto/Off lever to "Off".

### Before Starting

**⚠ WARNING:** Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.

### Break-in Procedure

**⚠ CAUTION:** Risk of Unsafe Operation. Serious damage may result if the following break-in instructions are not closely followed.

This procedure is required **before** the air compressor is put into service and when the check valve or a complete compressor pump has been replaced.

1. Make sure the On/Auto/Off lever is in the "Off" position.
2. Plug the power cord into the correct branch circuit receptacle. (Refer to Voltage and Circuit Protection paragraph in the Installation section of this manual.)

3. Open the drain valve (counter-clockwise) fully to permit air to escape and prevent air pressure build up in the air tank during the break-in period.
4. Move the On/Auto/Off lever to "On/Auto" position. The compressor will start.
5. Run the compressor for 15 minutes. Make sure the drain valve is open and there is minimal air pressure build-up in tank.
6. After 15 minutes, close the drain valve by turning clockwise. The air receiver will fill to "cut-out" pressure and the motor will stop.

The compressor is now ready for use.

### Before Each Start-Up

1. Place On/Auto/Off lever to "Off".
2. Turn the regulator knob counter-clockwise to set the outlet pressure to zero.
3. Visually inspect air hose, replace if needed.
4. Attach hose and accessories.

**NOTE:** The hose or accessory will require a quick connect plug if the air outlet is equipped with a quick connect socket.

**⚠ WARNING:** Risk of Bursting. Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.

**⚠ CAUTION:** Risk of unsafe operation. Compressed air from the unit may contain water condensation and oil mist. Do not spray unfiltered air at an item that could be damaged by moisture. Some air tools and accessories may require filtered air. Read the instructions for the air tools and accessories.

## How to Start

1. Turn the On/Auto/Off lever to "On/Auto" and allow tank pressure to build. Motor will stop when tank pressure reaches "cut-out" pressure.

2. Turn regulator knob clockwise to increase pressure and stop when desired pressure is reached.

The compressor is ready for use.

# MAINTENANCE

## Customer Responsibilities

	Before each use	Daily or after each use
Check Safety Valve	●	
Drain Tank		●

**▲ WARNING:** Risk of Unsafe Operation. Unit cycles automatically when power is on. When servicing, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Before servicing unit unplug or disconnect electrical supply to the air compressor, bleed tank of pressure, and allow the air compressor to cool.

To ensure efficient operation and longer life of the air compressor, a routine maintenance schedule should be prepared and followed. The above routine maintenance schedule is geared to an air compressor in a normal working environment operating on a daily basis. If necessary, the schedule should be modified to suit the conditions under which your air compressor is used. The modifications will depend upon the hours of operation and the working environment. Compressors in an extremely dirty and/or hostile environment will require a greater frequency of all maintenance checks.

**NOTE:** See "Operation" section for the location of controls.

## TO CHECK SAFETY VALVE

**▲ WARNING:** Risk of Bursting. If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.

**▲ WARNING:** Risk from Flying Objects. Always

wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields

1. Before starting compressor, pull the ring on the safety valve to make sure that the safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, it must be replaced with the same type of valve.

## To Drain Tank

**▲ WARNING:** Risk of Unsafe Operation. Risk from noise. Air tanks contain high pressure air. Keep face and other body parts away from outlet of drain. Use safety glasses when draining as debris can be kicked up into face. Use ear protection (ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection) as air flow noise is loud when draining.

**NOTE:** All compressed air systems generate condensate that accumulates in any drain point (e.g., tanks, filter, after-coolers, dryers). This condensate contains lubricating oil and/or substances which may be regulated and must be disposed of in accordance with local, state, and federal laws and regulations.

1. Set the On/Auto/Off lever to "Off" and unplug unit.

2. Turn the regulator knob counter-clockwise to set the outlet pressure to zero.
3. Remove the air tool or accessory.
4. Pull ring on safety valve allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
5. Drain water from air tank by opening drain valve (counter-clockwise) on bottom of tank.

**⚠ WARNING:** **Risk of Bursting.** Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.

**⚠ CAUTION:** **Risk of Property Damage.** Drain water from air tank may contain oil and rust which can cause stains.

6. After the water has been drained, close the drain valve (clockwise). The air compressor can now be stored.

**NOTE:** If drain valve is plugged, release all air pressure. The valve can then be removed, cleaned, the reinstalled.

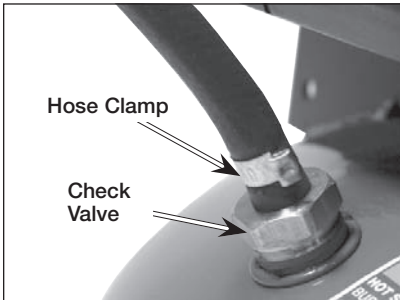
## SERVICE AND ADJUSTMENTS

ALL MAINTENANCE AND REPAIR OPERATIONS NOT LISTED MUST BE PERFORMED BY TRAINED SERVICE TECHNICIAN.

**⚠ WARNING:** **Risk of Unsafe Operation.** Unit cycles automatically when power is on. When servicing, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Before servicing unit unplug or disconnect electrical supply to the air compressor, bleed tank of pressure, and allow the air compressor to cool.

### TO REPLACE OR CLEAN CHECK VALVE

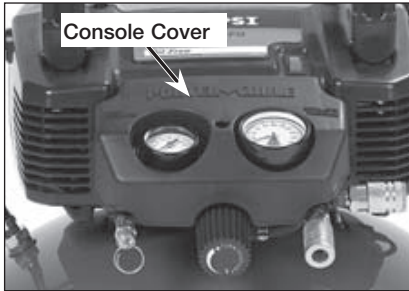
1. Release all air pressure from air tank. See "To Drain Tank" in the Maintenance section.
2. Unplug unit.
3. Remove the hose by removing the hose clamp. **NOTE:** The hose clamp is not reusable. You must purchase a new hose clamp, see the Parts List Manual or purchase a standard hose clamp at a local hardware store.



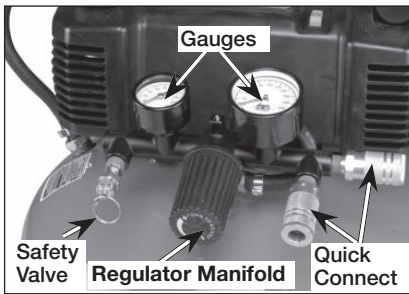
4. Unscrew the check valve (turn counter-clockwise) using a socket wrench.
5. Make sure the valve disc moves freely inside the check valve and the spring holds the disc in the upper, closed position. The check valve may be cleaned with a solvent, such as paint and varnish remover.
6. Apply sealant to the check valve threads. Reinstall the check valve (turn clockwise).
7. Replace hose and new hose clamp.
8. Perform the Break-in Procedure. See "Break-in Procedure" in the Operation section.

## TO REPLACE REGULATOR

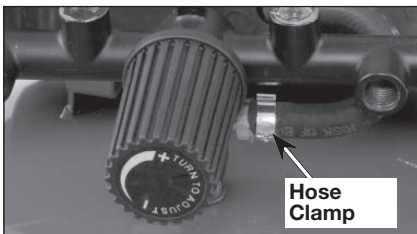
1. Release all air pressure from air tank. See "To Drain Tank" in the Maintenance section.
2. Unplug unit.
3. Remove the console cover.



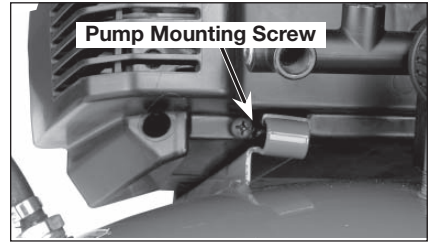
4. Using an adjustable wrench or specified wrench remove the gauges (7/16" wrench), quick connect (13/16" wrench), and safety valve (9/16" wrench) from the regulator manifold.



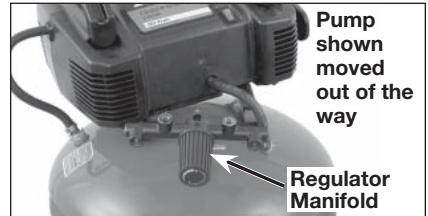
5. Remove the hose by removing the hose clamp. **NOTE:** The hose clamp is not reusable. You must purchase a new hose clamp, see the Parts List Manual or purchase a standard hose clamp at a local hardware store.



6. Remove pump mounting screws securing pump (one on each side).



7. Carefully slide pump from brackets and out of the way.



8. Using an adjustable wrench or 5/8" wrench remove the regulator manifold.
9. Apply pipe sealant to new regulator manifold and assemble, tighten with wrench.
10. Reapply pipe sealant to gauges, quick connect, and safety valve.
11. Reassemble all components in reverse order of removal. Make sure to orient gauges to read correctly and use wrenches to tighten all components.

## STORAGE

Before you store the air compressor, make sure you do the following:

1. Review the "Maintenance" section on the preceding pages and perform scheduled maintenance as necessary.
2. Set the On/Off switch to OFF (O) and unplug unit.
3. Turn the regulator counterclockwise and set the outlet pressure to zero.
4. Remove the air tool or accessory.
5. Pull ring on safety valve allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
6. Drain water from air tank by opening drain valve on bottom of tank.

**▲ WARNING:** **Risk of Bursting.** Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.

7. After the water has been drained, close drain valve by turning clockwise.

**NOTE:** If drain valve is plugged, release all air pressure. The valve can then be removed, cleaned, then reinstalled.

8. Wrap electrical cord onto the cord wrap.
9. Protect the air hose from damage (such as being stepped on or run over).
10. Store the air compressor in a clean and dry location.

## SERVICE

### REPLACEMENT PARTS

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). You can also order parts from your nearest factory-owned branch, or by calling our **Customer Care Center** at 1-888-848-5175 to receive personalized support from highly-trained technicians.

### FREE WARNING LABEL REPLACEMENT

If your warning labels become illegible or are missing, call **(888)-848-5175** for a free replacement.

### SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about Porter-Cable, its factory-owned branches, or an Authorized Warranty Service Center, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) or call our **Customer Care Center** at (888)-848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

A complete line of accessories is available from your Porter-Cable•Delta Supplier, Porter-Cable•Delta Factory Service Centers, and Porter-Cable Authorized Service Stations. Please visit our Web Site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

**▲ WARNING** Since accessories other than those offered by Porter-Cable•Delta have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable•Delta recommended accessories should be used with this product.



## TROUBLESHOOTING

**⚠ WARNING:** Performing repairs may expose voltage sources, moving parts or compressed air sources. Personal injury may occur. Prior to attempting any repairs, unplug the air compressor and bleed off all air tank air pressure.

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Excessive tank pressure - safety valve pops off.	Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches "cut-out" pressure.	Move On/Auto/Off lever to the "Off" position, if the outfit does not shut off contact a Trained Service Technician.
	Pressure switch "cut-out" too high.	Contact a Trained Service Technician.
Air leaks at fittings.	Tube fittings are not tight enough.	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. <b>Do Not Overtighten.</b>
Air leaks in air tank or at air tank welds.	Defective air tank.	Air tank must be replaced. Do not repair the leak.  <b>⚠ WARNING:</b> Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The tank can rupture or explode.
Air leaks between head and valve plate.	Leaking seal.	Contact a Trained Service Technician.
Air leak from safety valve.	Possible defect in safety valve.	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced.
Knocking Noise.	Possible defect in safety valve.	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced.

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used.	It is normal for "some" pressure drop to occur.	If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, adjust the regulator following the instructions in the "Description of Operation" paragraph in the "Operation Section." <b>NOTE:</b> Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being used).
Compressor is not supplying enough air to operate accessories.	Prolonged excessive use of air.	Decrease amount of air usage.
	Compressor is not large enough for air requirement.	Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, you need a larger compressor.
	Hole in hose.	Check and replace if required.
	Check valve restricted.	Remove and clean, or replace.
	Air leaks.	Tighten fittings.
Regulator knob has continuous air leak.	Damaged regulator.	Replace.
Regulator will not shut off air outlet.	Damaged regulator.	Replace.

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Motor will not run.	Fuse blown, circuit breaker tripped.	<p>Check fuse box for blown fuse and replace as necessary. Reset circuit breaker. Do not use a fuse or circuit breaker with higher rating than that specified for your particular branch circuit.</p> <p>Check for proper fuse. You should use a time delay fuse.</p> <p>Check for low voltage problem.</p> <p>Check the extension cord.</p> <p>Disconnect the other electrical appliances from circuit or operate the compressor on its own branch circuit.</p>
	Extension cord is wrong length or gauge.	Check the extension cord.
	Loose electrical connections.	Check wiring connection inside terminal box.
	Faulty motor.	Have checked by a Trained Service Technician.

## LIMITED WARRANTY

**PORTER-CABLE** warrants to the original purchaser that all products covered under this warranty are free from defects in material and workmanship. Products covered under this warranty include air compressors, air tools, service parts, pressure washers, and generators, which have the following warranty periods:

**3 YEARS** - Limited warranty on 2-stage oil-free air compressor pumps that operate at 1725 RPM.

**2 YEARS** - Limited warranty on oil-lubricated air compressor pumps.

**1 YEAR** - Limited warranty on all other air compressor components.

**2 YEARS** - Limited warranty on electric generator alternators.

**1 YEAR** - Limited warranty on other generator components.

**2 YEARS** - Limited warranty on pneumatic air tools as described in Porter-Cable general catalog.

**1 YEAR** - Limited warranty on pressure washers used in consumer applications (i.e. personal residential household usage only).

**90 DAY** - Pressure washers used for commercial applications (income producing) and service parts.

**1 YEAR** - Limited warranty on all accessories.

**Porter-Cable** will repair or replace, at **Porter-Cable's** option, products or components which have failed within the warranty period. Service will be scheduled according to the normal work flow and business hours at the service center location, and the availability of replacement parts. All decisions of **Porter-Cable** with regard to this limited warranty shall be final.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

### RESPONSIBILITY OF ORIGINAL PURCHASER (initial User):

- To process a warranty claim on this product, DO NOT return it to the retailer. The product must be evaluated by a **Porter-Cable** Authorized Warranty Service Center. For the location of the nearest **Porter-Cable** Authorized Warranty Service Center call 1-888-848-5175, 24 hours a day, 7 days a week.
- Retain original cash register sales receipt as proof of purchase for warranty work.
- Use reasonable care in the operation and maintenance of the product as described in the Owners Manual(s).
- Deliver or ship the product to the nearest **Porter-Cable** Authorized Warranty Service Center. Freight costs, if any, must be paid by the purchaser.
- Air compressors with 60 and 80 gallon tanks will be inspected at the site of installation. Contact the nearest **Porter-Cable** Authorized Warranty Service Center that provides on-site service calls, for service call arrangements.
- If the purchaser does not receive satisfactory results from the **Porter-Cable** Authorized Warranty Service Center, the purchaser should contact Porter-Cable.

### THIS WARRANTY DOES NOT COVER:

- Merchandise sold as reconditioned, used as rental equipment, and floor or display models.
- Merchandise that has become damaged or inoperative because of ordinary wear, misuse\*, cold, heat, rain, excessive humidity, freeze damage, use of improper chemicals, negligence, accident, failure to operate the product in accordance with the instructions provided in the Owners Manual(s) supplied with the product, improper maintenance, the use of accessories or attachments not recommended by **Porter-Cable**, or unauthorized repair or alterations.
- \* An air compressor that pumps air more than the recommended duty cycle during a one hour period may be considered misuse.
- Repair and transportation costs of merchandise determined not to be defective.
- Costs associated with assembly, required oil, adjustments or other installation and start-up costs.
- Expendable parts or accessories supplied with the product which are expected to become inoperative or unuseable after a reasonable period of use, including but not limited to sanding disks or pads, saw and shear blades, grinding stones, springs, chisels, nozzles, o-rings, air jets, washers and similar accessories.
- Merchandise sold by **Porter-Cable** which has been manufactured by and identified as the product of another company, such as gasoline engines. The product manufacturer's warranty, if any, will apply.
- **ANY INCIDENTAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE OR MALFUNCTION OF THE PRODUCT IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY.** Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
- **IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE YEAR FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE.** Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.

**PORTER-CABLE®**

Porter-Cable  
Jackson, TN USA

# Manuel d'instructions

## Compresseur de type aplati



C2002

Pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre site web à l'adresse suivante :

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2006 Porter-Cable

### IMPORTANT

*Veuillez vous assurer que la personne qui utilise cet outil lit attentivement et comprend ces instructions avant de commencer à utiliser l'outil.*

La plaque des numéros de modèle et de série est située sur le boîtier principal de l'outil. Prenez note de ces numéros dans les espaces ci-après et conservez-les pour référence future.

No. de modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

No. de série \_\_\_\_\_

No. de pièce A15414-1206-0

## TABLE DES MATIÈRES

MESURES DE SÉCURITÉ-DÉFINITIONS . . . . .	22
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES . . . . .	22-28
SPECIFICATIONS . . . . .	28
LEXIQUE . . . . .	28
CYCLE DE SERVICE . . . . .	29
ASSEMBLAGE . . . . .	29
INSTALLATION . . . . .	29-30
UTILISATION . . . . .	31-33
ENTRETIEN . . . . .	33-34
RÉPARATIONS ET RÉGLAGES . . . . .	34-35
RANGEMENT . . . . .	36
SERVICE . . . . .	36
ACCESSOIRES . . . . .	37
DÉPANNAGE . . . . .	37-39
GARANTIE . . . . .	40
ENGLISH . . . . .	1-20
ESPAÑOL . . . . .	41-59

## MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Ce guide contient des renseignements importants que vous devez bien saisir. Cette information porte sur **VOTRE SÉCURITÉ** et sur **LA PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT**. Afin de vous aider à identifier cette information, nous avons utilisé les symboles ci-dessous. Veuillez lire attentivement ce guide en portant une attention particulière à ces symboles.

<p><b>▲ DANGER :</b> Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, <b>causera de graves blessures ou la mort.</b></p>	<p><b>▲ ATTENTION :</b> Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, <b>peut causer des blessures mineures ou moyennes.</b></p>
<p><b>▲ AVERTISSEMENT :</b> Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, <b>pourrait causer de graves blessures ou la mort.</b></p>	<p><b>ATTENTION :</b> Sans le symbole d'alerte. Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, <b>peut causer des dommages à la propriété.</b></p>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**▲ AVERTISSEMENT :** Certaines poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres peuvent contenir des produits chimiques pouvant (selon l'état de Californie) causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb contenu dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline provenant de la brique, du ciment et d'autres produits de maçonnerie;
- l'arsenic et chrome provenant de bois traité chimiquement.

Les risques reliés à l'exposition à ces poussières varient selon la fréquence à laquelle l'utilisateur travaille avec ce type de matériaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travailler dans un endroit bien ventilé et porter un équipement de sécurité approuvé par l'OSHA/MSHA/NIOSH comme un masque anti-poussières spécialement adapté ou un respirateur lors de l'utilisation de ces outils.

Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, des précautions de base en matière de sécurité doivent être suivies afin de réduire le risque de blessure personnelle.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit contient des produits chimiques, notamment le plomb, reconnu par l'État de Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales et d'autres dangers relatifs à la reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.



## CONSERVER CES DIRECTIVES

### DANGER



**⚠ DANGER :** RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il est normal que des contacts électriques dans le moteur et le manocontacteur fassent une étincelle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faites toujours fonctionner le compresseur dans une zone bien aérée sans matière combustible, essence ou vapeur de solvant.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Si une étincelle électrique provenant du compresseur entre en contact avec des vapeurs inflammables, elle peut s'enflammer et causer un incendie ou une explosion.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous aspergez des matériaux inflammables, placez le compresseur à au moins 6,1 m (20 pieds) de la zone pulvérisée. Il est possible que vous ayez besoin d'une longueur de tuyau additionnelle.</li> <li>Entreposez les matières inflammables dans un endroit sécuritaire, éloigné du compresseur.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le fait de limiter les ouvertures d'aération de compresseur causera une importante surchauffe et pourrait causer un incendie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne placez jamais des objets contre le compresseur ou sur celui-ci.</li> <li>Faites fonctionner le compresseur dans un endroit aéré à au moins 30,5 cm (12 po) du mur ou de l'obstruction qui pourrait limiter le débit d'air frais dans les ouvertures d'aération.</li> <li>Faites fonctionner le compresseur dans un endroit propre, sec et bien aéré. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur ou dans un endroit exigü.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures personnelles ou des dommages à la propriété. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le compresseur fonctionner sans surveillance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Être toujours présent lorsque le produit est en marche.</li> <li>Toujours éteindre et débrancher l'appareil si non utilisé.</li> </ul>

## DANGER



### ▲ DANGER : RISQUE REPIRATOIRE (ASPHYXIE)

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
<ul style="list-style-type: none"><li>Il est dangereux de respirer l'air comprimé sortant du compresseur. Le flux d'air peut contenir du monoxyde de carbone, des vapeurs toxiques ou des particules solides provenant du réservoir d'air. L'inhalation de ces contaminants peut provoquer de sérieuses blessures, voire un décès.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>L'air qui s'obtient directement du compresseur ne devrait jamais être utilisé pour alimenter l'air destiné à la consommation humaine. Pour utiliser l'air produit par le compresseur pour la respiration, installer correctement des filtres convenables et un équipement de sécurité en ligne. Les filtres en ligne et l'équipement de sécurité utilisés avec le compresseur doivent être capables de traiter l'air conformément à tous les codes locaux et fédéraux en vigueur avant toute consommation humaine.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Les matériaux vaporisés comme la peinture, les solvants de peinture, les décapants, les insecticides, les herbicides, pourraient contenir des vapeurs nocives et du poison.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Travailler dans un endroit ayant une bonne ventilation transversale. Lire et respecter les directives en matière de sécurité imprimées sur l'étiquette ou les fiches signalétiques des matériaux qui sont pulvérisés. Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : une protection respiratoire conforme aux normes OSHA/MSHA/NIOSH, conçue spécifiquement pour une utilisation particulière.</li></ul>

## DANGER



### ▲ AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT

**Réservoir d'air :** le réservoir dont est doté le compresseur d'air porte le code « UM » (dans le cas d'appareils munis de réservoirs supérieurs à 152 mm (6 po) de diamètre) et il est conçu conformément à la section VII Div. 1 de l'ASME. Tous les récipients sous pression devraient être inspectés une fois tous les deux ans. Pour localiser l'inspecteur des récipients sous pression de votre région, consulter la section appropriée des organismes gouvernementaux de l'annuaire téléphonique pour obtenir de l'aide.

Les conditions indiquées ci-après pourraient affaiblir le réservoir d'air et se solder par une violente explosion de celui-ci :

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
<ul style="list-style-type: none"><li>L'eau condensée n'est pas correctement vidangée du réservoir d'air provoquant ainsi la formation de rouille et un amincissement du réservoir d'air en acier.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vidanger le réservoir d'air quotidiennement ou après chaque utilisation. Si le réservoir présente une fuite, le remplacer immédiatement par un nouveau réservoir d'air ou par un nouveau compresseur.</li></ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications apportées au réservoir d'air ou tentatives de réparation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais percer un trou dans le réservoir d'air ou ses accessoires, y faire de la soudure ou y apporter quelque modification que ce soit. Ne jamais essayer de réparer un réservoir d'air endommagé ou avec des fuites. Le remplacer par un nouveau réservoir d'air.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des modifications non autorisées de la soupape de sûreté ou de tous autres composants qui régissent la pression du réservoir d'air.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir d'air a été conçu pour supporter des pressions spécifiques de fonctionnement. Ne faites jamais effectuer de réglages ou de substitutions de pièces en vue de modifier les pressions de fonctionnement réglées en usine.</li> </ul>

### Accessoires :

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsqu'on excède la pression nominale des outils pneumatiques, des pistolets pulvérisateurs, des accessoires à commande pneumatique, des pneus et d'autres dispositifs pneumatiques, on risque de les faire exploser ou de les projeter et ainsi entraîner des blessures graves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les recommandations du fabricant de l'équipement et ne jamais dépasser la pression nominale maximale permise des accessoires. Ne jamais utiliser le compresseur pour gonfler de petits objets à basse pression comme des jouets d'enfant, des ballons de football et de basket-ball, etc.</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## DANGER



### ⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Votre compresseur d'air est alimenté à l'électricité. Tout comme n'importe quel autre dispositif alimenté de façon électrique, s'il n'est pas utilisé correctement, il peut causer un choc électrique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne faites jamais fonctionner le compresseur à l'extérieur lorsqu'il pleut ou dans des conditions humides.</li> <li>• Ne faites jamais fonctionner le compresseur avec les couvercles de protection enlevés ou endommagés.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les tentatives de réparation par un personnel non qualifié peuvent résulter en de graves blessures, voire la mort par électrocution.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout câblage électrique ou toute réparation nécessaire pour ce produit doit être pris en charge par un centre de réparation en usine autorisé conformément aux codes électriques nationaux et locaux.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mise à la terre électrique</b> : le fait de ne pas faire une mise à la terre adéquate de ce produit pourrait résulter en des blessures graves voire la mort par électrocution. Consulter <b>les directives relatives à la mise à la terre</b> sous « Installation ».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le circuit électrique auquel le compresseur est branché fournit une mise à la terre électrique adéquate, une tension appropriée et une bonne protection des fusibles.</li> </ul>

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT :** RISQUE PROVENANT DES OBJETS PROJÉTÉS EN L'AIR

### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Le flux d'air comprimé peut endommager les tissus mous de la peau exposée et peut projeter la poussière, des fragments, des particules détachées et des petits objets à haute vitesse, ce qui entraînerait des dommages et des blessures personnelles.

### COMMENT L'ÉVITER

- Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.
- Ne jamais pointer une buse ou un pulvérisateur vers une partie du corps ou vers d'autres personnes ou des animaux.
- Toujours mettre le compresseur hors tension et purger la pression du tuyau à air et du réservoir d'air avant d'effectuer l'entretien, de fixer des outils ou des accessoires.

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT :** ATTENTION SURFACES CHAUDES

### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Toucher à du métal exposé comme la tête du compresseur ou du moteur, la tubulure des gaz d'échappement ou de sortie, peut se solder en de sérieuses brûlures.

### COMMENT L'ÉVITER

- Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées sur le compresseur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le compresseur reste chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation.
- Ne pas toucher ni effectuer des réparations aux coiffes de protection avant que l'appareil n'ait refroidi.

## DANGER



**⚠ AVERTISSEMENT :** RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES

### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Les pièces mobiles comme une poulie, un volant ou une courroie peuvent provoquer de graves blessures si elles entrent en contact avec vous ou vos vêtements.

### COMMENT L'ÉVITER

- Ne jamais utiliser le compresseur si les protecteurs ou les couvercles sont endommagés ou retirés.
- Tenir les cheveux, les vêtements et les gants hors de portée des pièces en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent s'enchevêtrer dans les pièces mobiles.
- S'éloigner des événements car ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.

- |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser le compresseur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un centre de réparation de un centre de réparation autorisé.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## DANGER



### ⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UTILISATION DANGEREUSE

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du compresseur d'air.
- Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles.
- Tenir les enfants hors de portée du compresseur d'air en tout temps.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps.
- Ne jamais rendre inopérant les fonctionnalités de sécurité du produit.
- Installer un extincteur dans la zone de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.
- Ne jamais se tenir debout sur le compresseur.

## DANGER



### ⚠ AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHUTE

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Un compresseur portable peut tomber d'une table, d'un établi ou d'un toit et causer des dommages au compresseur, ce qui pourrait résulter en de graves blessures, voire la mort de l'opérateur.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Toujours faire fonctionner le compresseur alors qu'il est dans une position sécuritaire et stable afin d'empêcher un mouvement accidentel de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner le compresseur sur un toit ou sur toute autre position élevée. Utiliser un tuyau d'air supplémentaire pour atteindre les emplacements en hauteur.

## DANGER



**ATTENTION :** RISQUE ASSOCIÉ AU BRUIT

### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provoqué par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

### COMMENT L'ÉVITER

- Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19).

## CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

## SPECIFICATIONS

### Modèle n°

**C2002**

Alésage

1,875 po (4,8 cm)

Course

1,250 po (3,2 cm)

Tension monophasée

120

Exigence minimale du circuit de dérivation

15 A

Genre de fusibles

À retardement

Capacité du réservoir d'air (gallons)

6 (22,7 litres)

Pression l'amorçage approx.

120 PSI

Pression de rupture approx.

150 PSI

pi<sup>3</sup>/min standard (SCFM) à 40 lb/po<sup>2</sup>

3,7

pi<sup>3</sup>/min standard (SCFM) à 90 lb/po<sup>2</sup>

2,6

## LEXIQUE

Veillez vous familiariser avec ces termes avant d'utiliser l'appareil.

**CFM :** pieds cubes par minute (pi<sup>3</sup>/min).

**SCFM :** pieds cubes par minute (pi<sup>3</sup>/min) standard. Une unité de mesure de débit d'air.

**PSIG :** jauge indiquant le nombre de livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>). Une unité de mesure de pression.

**Codes de certification :** Les produits portant une ou plusieurs des mentions suivantes (UL, CUL, ETL, CETL) ont été évalués par des laboratoires indépendants de sécurité certifiés par l'OSHA et répondent aux normes de sécurité applicables des Underwriters Laboratories.

**Pression d'amorçage :** Lorsque le moteur est arrêté, la pression du réservoir d'air s'abaisse tandis qu'on continue d'utiliser l'accessoire. Quand la pression du réservoir tombe à un

niveau bas réglé à l'usine, le moteur se remet automatiquement en marche. La basse pression à laquelle le moteur se remet automatiquement en marche s'appelle la « pression d'amorçage».

**Pression de rupture :** Lorsqu'on met un compresseur d'air en marche et qu'il commence à fonctionner, la pression d'air dans le réservoir commence à s'accumuler. La pression monte et atteint un niveau élevé réglé à l'usine, avant que le moteur ne s'arrête automatiquement, protégeant ainsi le réservoir d'air d'un taux de pression qui excéderait sa capacité. La haute pression à laquelle le moteur s'arrête s'appelle la «pression de rupture».

**Circuit de dérivation :** Le circuit acheminant l'électricité du tableau électrique vers la prise murale.

## CYCLE DE SERVICE

La pompe de ce compresseur d'air est capable de fonctionner de façon continue. Toutefois, pour prolonger la durée de vie du compresseur d'air, nous vous recommandons de conserver un cycle de service

moyen de 50 % à 75 % : c'est-à-dire que la pompe du compresseur d'air ne devrait pas fonctionner plus que 30 à 45 minutes dans une heure particulière.

## ASSEMBLAGE

### Déballage

1. Retirez l'appareil de sa boîte et jetez tout l'emballage.

## INSTALLATION

### MONTAGE DE L'APPAREIL

#### Emplacement du compresseur d'air

- Le compresseur d'air doit être situé dans un endroit propre, sec et bien aéré.
- Le compresseur d'air devrait être situé à une distance d'au moins 30 cm (12 po) de tout mur ou autre obstruction qui pourrait bloquer le débit d'air.
- La pompe et la tôle de protection du compresseur sont conçus pour permettre un refroidissement approprié. Les ouvertures d'aération du compresseur sont nécessaires pour maintenir la température de fonctionnement appropriée. Ne placez pas de chiffons ou de contenants sur ou à proximité de ces ouvertures.

#### DIRECTIVES DE MISE À LA TERRE

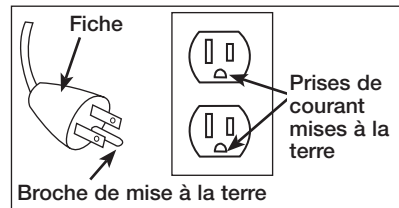
**⚠ AVERTISSEMENT :** **Risque de choc électrique !** En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique. Ce compresseur d'air doit être adéquatement mis à la terre.

Ce compresseur d'air portable est doté d'un cordon muni d'un fil de mise à la terre et d'une fiche appropriée de mise à la terre (voir l'illustration ci-dessous). La fiche doit être insérée dans une prise de courant installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

1. Le cordon fourni avec cet appareil comprend une fiche avec broche de mise à la terre. La fiche DOIT être insérée dans une prise de courant mise à la terre.

**IMPORTANT:** La prise de courant utilisée doit être installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

2. Assurez-vous que la prise de courant utilisée a la même configuration que la fiche de mise à la terre. **NE PAS UTILISER UN ADAPTEUR.** Voir l'illustration.



3. Inspectez la fiche et le cordon avant chaque utilisation. Ne pas les utiliser s'il y a des signes de dommages.
4. Si vous ne comprenez pas tout à fait ces directives de mise à la terre, ou s'il y a des doutes que le compresseur soit mis à la terre de manière appropriée, faire vérifier l'installation par un électricien qualifié.

**⚠ DANGER :** **Risque de choc électrique ! UNE MISE À LA TERRE INAPPROPRIÉE PEUT ENTRAÎNER DES CHOCs ÉLECTRIQUES.**

**Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne convient pas à la prise de courant disponible, une prise appropriée doit être installée par un électricien qualifié.**

**Toute réparation du cordon ou de la fiche DOIT être effectuée par un électricien qualifié.**

## **RALLONGES**

Si une rallonge doit être utilisée, s'assurer :

- d'utiliser une rallonge à trois fils, munie d'une fiche à trois lames avec mise à la terre et une prise de courant à trois fentes qui accepte la fiche de la rallonge;
- qu'elle est en bon état;
- qu'elle n'excède pas 50 pi (15,2 m);
- que les fils sont d'un calibre minimum de 14 AWG. (La grosseur du fil augmente comme le numéro de calibre diminue. Les fils de calibre 12 AWG et 10 AWG peuvent également être utilisés. NE PAS UTILISER UN FIL DE CALIBRE 16 OU 18 AWG.)

**ATTENTION :** L'utilisation d'une rallonge produira une chute de tension qui entraînera une perte de puissance au moteur ainsi qu'une surchauffe. Au lieu d'utiliser une rallonge électrique, augmentez plutôt la longueur du boyau d'air en connectant un autre boyau à l'extrémité. Connectez des boyaux supplémentaires au besoin.

## **PROTECTION CONTRE LA SURTENSION ET PROTECTION DU CIRCUIT**

Consulter le tableau des spécifications pour connaître les exigences minimums concernant la tension et le circuit de dérivation.

**▲ ATTENTION :** Risque d'une utilisation

**dangereuse. Certains modèles de compresseur d'air peuvent fonctionner sur un circuit de 15 ampères si les conditions suivantes sont satisfaites :**

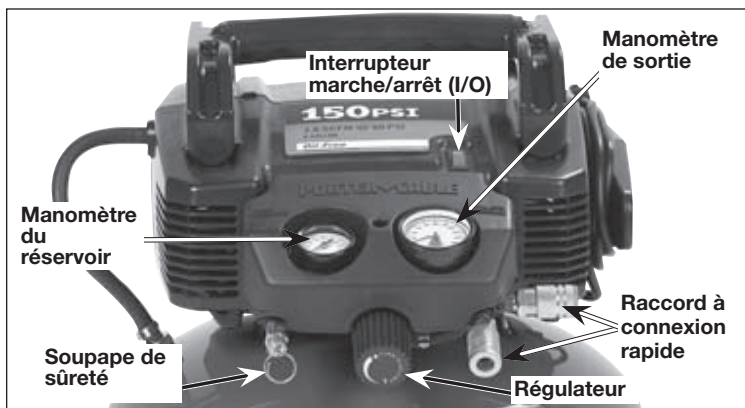
1. la tension d'alimentation au circuit de dérivation est de 15 A;
2. le circuit n'est pas utilisé pour alimenter d'autres dispositifs électriques.
3. les rallonges sont conformes aux spécifications;
4. le circuit est muni d'un coupe-circuit de 15 A ou d'un fusible retardé de 15 A. **REMARQUE :** Si un compresseur est relié à un circuit protégé par des fusibles, n'utilisez que des fusibles à retardement. Les fusibles à retardement portent un « D » au Canada et un « T » aux États-Unis.

Si une des conditions ci-dessus ne peut être satisfaite, ou si l'utilisation du compresseur entraîne continuellement une panne de courant, il sera peut-être nécessaire de brancher le compresseur sur un circuit de 20 ampères. Il n'est pas nécessaire de remplacer le cordon dans un tel cas.

# UTILISATION

## Familiarisez-vous avec votre compresseur d'air

LISEZ CE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. Comparez les illustrations à votre appareil pour vous familiariser avec l'emplacement des commandes et boutons de réglage. Conservez ce guide pour références ultérieures.



### Description du fonctionnement

Familiarisez-vous avec ces commandes avant d'utiliser l'appareil.

**Interrupteur marche/arrêt (I/O) :** Placez cet interrupteur à la position de marche (I) pour alimenter automatiquement le manostat et à la position d'arrêt (O) pour couper l'alimentation après chaque utilisation.

**Manostat (non illustré) :** Le manostat démarre automatiquement le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air tombe à une valeur inférieure à la «pression d'amorçage» réglée à l'usine. Il arrête le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air atteint la «pression de rupture» réglée à l'usine.

**Soupape de sûreté :** Si le manostat n'arrête pas le compresseur d'air lorsque la «pression de rupture» est atteinte, la soupape de sûreté protège contre toute surpression en «sautant» à la valeur de pression établie à l'usine (une pression légèrement supérieure à la «pression de rupture» établie pour le manostat).

**Manomètre du réservoir :** Le manomètre du réservoir indique la pression d'air en réserve dans le réservoir.

**Manomètre de sortie :** Le manomètre de sortie indique la pression d'air disponible à la sortie du régulateur. Cette pression est contrôlée par le régulateur et est toujours inférieure à ou égale à la pression du réservoir.

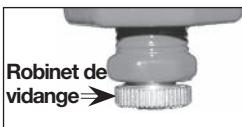
**Régulateur :** Contrôle la pression d'air indiquée sur la jauge à pression de sortie. Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens contraire pour réduire la pression.

**Système de refroidissement (non illustré) :** Le compresseur d'air est doté d'un système de refroidissement d'avant garde. Le cœur de ce système est un ventilateur à technologie avancée. Il est tout à fait normal que ce ventilateur souffle de l'air au-dessus de la tête de la pompe, le manchon du cylindre et le carter. Vous savez que le système de refroidissement fonctionne bien lorsque de l'air est expulsé.

**Pompe du compresseur d'air (non illustrée) :** La pompe comprime l'air pour le forcer dans le réservoir d'air. L'air n'est pas disponible pour travailler avant que le compresseur n'ait élevé la pression du réservoir d'air au niveau requis à la sortie d'air.

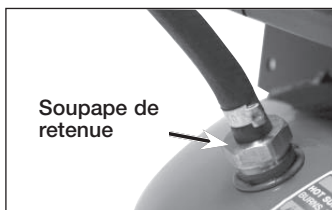
### Robinet de vidange :

Le robinet de vidange est situé à la base du réservoir d'air et est



utilisé pour vidanger la condensation après chaque utilisation.

**Soupape de retenue :** Lorsque le compresseur fonctionne, la soupape de retenue est « ouverte », permettant à l'air comprimé d'entrer dans le réservoir d'air. Quand le compresseur d'air atteint la « pression de rupture », la soupape de retenue « se ferme », permettant à l'air pressurisé de demeurer à l'intérieur du réservoir d'air.



## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Arrêt de l'appareil

1. Réglez le levier marche/ automatique/ arrêt «On/Auto/Off» à la position d'arrêt «Off».

### Avant le démarrage

**▲ AVERTISSEMENT :** Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.

### Procédures de rodage

**▲ AVERTISSEMENT :** Risque d'une utilisation dangereuse. Le compresseur d'air peut subir d'importants dommages si les procédures de rodage ne sont pas suivies à la lettre.

Cette procédure doit être exécutée avant d'utiliser le compresseur d'air pour la première fois et après le remplacement de la soupape de retenue ou de la pompe complète du compresseur.

1. Assurez-vous que le levier marche/ automatique/arrêt «On/Auto/Off» est en position d'arrêt «Off».
2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant du circuit de dérivation approprié. (Consultez le paragraphe sur la protection contre la

surtension et la « protection du circuit » de la section sur « l'installation » de ce guide.)

3. Ouvrez complètement le robinet de vidange (sens des aiguilles d'une montre) afin de permettre à l'air de sortir et pour empêcher une accumulation de pression dans le réservoir d'air lors de la période de rodage.
4. Placez le levier «On/Auto/Off» à la position «On/Auto». Le compresseur se mettra en marche.
5. Faire fonctionner le compresseur pendant 15 minutes. Assurez-vous que le robinet de vidange est ouvert et que la pression d'air accumulée dans le réservoir est minimale.
6. Après 15 minutes, fermez le robinet de vidange (sens contraire des aiguilles d'une montre). Le réservoir d'air se remplira jusqu'à ce que la «pression de rupture» soit atteinte et le moteur s'arrêtera ensuite.

Le compresseur d'air est maintenant prêt pour l'utilisation.

### Avant chaque mise en marche

1. Placez le levier «On/Auto/Off» à la position «Off».
2. Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
3. Inspecter visuellement le tuyau d'air et le remplacer au besoin.
4. Raccordez le boyau et les accessoires.

**REMARQUE :** Le boyau ou l'accessoire doit être muni d'une fiche à connexion rapide si la sortie d'air est équipée d'une douille à connexion rapide.

**▲ AVERTISSEMENT :** Risque d'éclatement. Une pression d'air trop élevée conduit à un risque dangereux d'éclatement. Vérifiez la pression nominale maximum du fabricant pour tous les outils pneumatiques et accessoires utilisés. La pression de sortie du régulateur ne doit jamais excéder la pression nominale maximum.

**▲ ATTENTION :** Risque d'utilisation dangereuse. L'air comprimé de l'appareil pourrait contenir de l'eau condensée. Ne pas vaporiser de l'air non filtré sur un article que l'humidité pourrait endommager. Certains outils ou dispositifs pneumatiques pourraient requérir de l'air filtré. Lire les directives pour l'outil ou le dispositif pneumatique.



## Mise en marche

1. Placez le levier «On/Auto/Off» à la position «On/Auto» et attendez jusqu'à ce que la pression augmente. Le moteur s'arrêtera lorsque la pression dans le réservoir atteint la «pression de rupture».

2. Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et arrêtez quand la pression désirée est atteinte.

Le compresseur d'air est maintenant prêt pour l'utilisation.

## ENTRETIEN

### Responsabilités du client

	Avant chaque utilisation	À chaque jour ou après chaque utilisation
Vérifier la soupape de sûreté	●	
Vidanger le réservoir		●

#### **▲ AVERTISSEMENT :** Risque d'une utilisation

dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

Afin d'assurer un rendement efficace et une durée de vie utile plus longue du compresseur d'air, un calendrier d'entretien doit être préparé et observé. Le calendrier d'entretien ci-dessus a été établi pour un appareil utilisé tous les jours dans les conditions normales d'un milieu de travail. Le calendrier devrait être modifié, au besoin, pour s'adapter aux conditions d'utilisation du compresseur d'air. Ces modifications dépendent du nombre d'heures d'utilisation et du milieu de travail. Les compresseurs d'air utilisés dans un milieu extrêmement malpropre ou dans des conditions dures exigent des vérifications d'entretien plus fréquentes.

**REMARQUE :** Consultez la section «Utilisation» pour connaître l'emplacement des commandes.

### VÉRIFICATION DE LA SOUPAPE DE SÛRETÉ

#### **▲ AVERTISSEMENT :** Risque d'éclatement.

Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, une surpression pourrait avoir lieu et causer une rupture ou une explosion du réservoir à air.

#### **▲ AVERTISSEMENT :** Risque provenant des objets projetés en l'air. Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors

1. Avant de mettre en marche le compresseur, tirez sur l'anneau de la soupape de sûreté pour vous assurer que la soupape fonctionne librement. Si la soupape est coincée ou qu'elle ne bouge pas librement, elle doit être remplacée par une autre soupape du même type.

## VIDANGE DU RÉSERVOIR

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque d'utilisation dangereuse. Risque associé au bruit. Les réservoirs d'air contiennent de l'air sous haute pression. Éloigner le visage et toutes autres parties du corps de l'orifice de vidange. Porter des lunettes de sécurité lors de la vidange car il y a un risque de projection de débris au visage. Utiliser une protection auditive ANSI S12.6 (S3.19), car le flux d'air sortant produit un son strident en cours de vidange.

**REMARQUE :** tous les systèmes de compression d'air génèrent des condensats qui s'accumulent à un point de vidange (par ex., réservoir, filtre, dispositifs de post-refroidissement ou sécheur). Le condensat contient de l'huile lubrifiante ou des substances contrôlées, ou les deux, et doivent être éliminés conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

1. Réglez le levier marche/automatique/arrêt «On/Auto/Off» à la position d'arrêt «Off».
2. Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
3. Enlevez l'outil pneumatique ou l'accessoire.

4. Tirez l'anneau de la soupape de sûreté pour permettre à l'air de purger du réservoir jusqu'à ce que la pression dans le réservoir se situe à environ 20 lb/po<sup>2</sup>. Relâchez l'anneau de la soupape de sûreté.
5. Vidangez l'eau du réservoir en ouvrant le robinet de vidange. (Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) situé en bas du réservoir.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si l'eau n'est pas vidangée, cela risque de corroder et d'affaiblir le réservoir d'air, produisant ainsi un risque de rupture du réservoir d'air.

**⚠ ATTENTION :** Risque de dommages à la propriété. L'eau qui est purgée du réservoir d'air pourrait contenir de l'huile et de la rouille. Ces derniers risquent de tacher.

6. Une fois la vidange de l'eau terminée, fermez le robinet de vidange (tournez dans le sens des aiguilles d'une montre). Le compresseur d'air peut maintenant être rangé.

**REMARQUE :** Si le robinet de vidange est engorgé, libérez tout l'air pressurisé. Le robinet de vidange peut alors être enlevé, nettoyé et réinstallé.

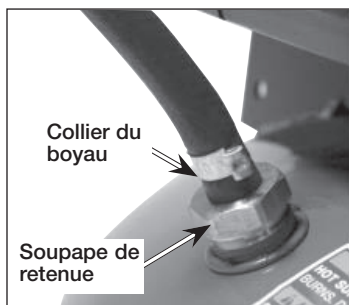
## ENTRETIEN ET RÉGLAGES

TOUS LES SERVICES D'ENTRETIEN NE FIGURANT PAS ICI DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

### REPLACEMENT OU NETTOYAGE DE LA SOUPAPE DE RETENUE

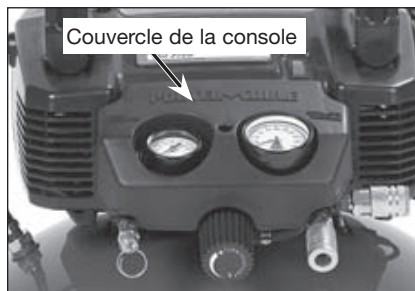
1. Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée « Vidange du réservoir » de la section sur l'entretien.
2. Débranchez le compresseur d'air.
3. Retirez le collier du boyau et ensuite le boyau. **REMARQUE :** Le collier du boyau ne peut pas être réutilisé. Il faut se procurer un collier de boyau neuf. Voir la Liste des pièces ou achetez un collier de boyau standard d'une quincaillerie locale.



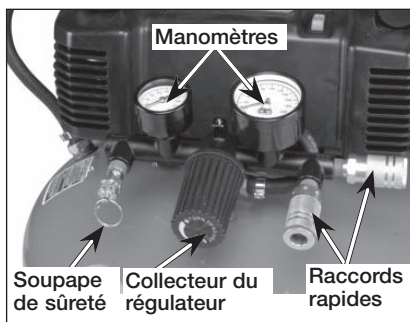
- À l'aide d'une clé à douille, dévissez la soupape de retenue (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
- Assurez-vous que le disque de soupape se déplace librement à l'intérieur de la soupape de retenue et que la tension du ressort retient le disque en position élevée et fermée. La soupape de retenue peut être nettoyée à l'aide d'un solvant, tel qu'un décapant à peinture et vernis.
- Appliquez un produit d'étanchéité sur les filets de la soupape. Réinstallez la soupape de retenue (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Remplacez le boyau avec un collier de boyau neuf.
- Effectuez la procédure de rodage. Voir la partie intitulée « Procédures de Rodage » de la section sur l'utilisation.

## POUR REMPLACER LE RÉGULATEUR

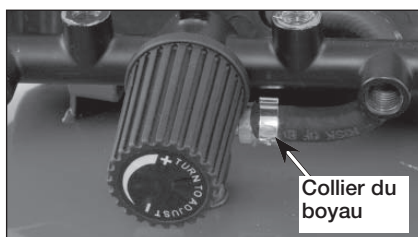
- Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée « Vidange du réservoir » de la section sur l'entretien.
- Débranchez l'appareil.
- Retirez le couvercle de la console.



- À l'aide d'une clé à molette ou des clés spécifiées, retirez les manomètres (clé de 7/16 po), les raccords rapides (clé de 13/16 po) et la soupape de sûreté (9/16 po) du collecteur du régulateur.



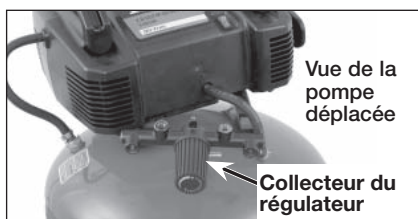
- Retirez le collier du boyau et ensuite le boyau. **REMARQUE :** Le collier de boyau ne peut pas être réutilisé. Il faut se procurer un collier de boyau neuf. Voir la Liste des pièces ou achetez un collier de boyau standard d'une quincaillerie locale.



- Retirez les vis de fixation de la pompe (une de chaque côté).



- Glissez avec soin la pompe pour le retirer des supports et pour l'éloigner.



8. À l'aide d'une clé à molette ou d'une clé de 5/8 po, retirez le collecteur du régulateur.
9. Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux au collecteur de régulateur neuf et montez-le. Serrez le collecteur avec une clé.
10. Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux aux manomètres, aux raccords rapides et à la soupape de sûreté.
10. Assemblez tous les composants dans l'ordre inverse du retrait. Assurez-vous d'orienter les manomètres pour que les relevés soient corrects et utilisez les clés pour bien serrer tous les composants.

## RANGEMENT

Avant de ranger le compresseur d'air, effectuez les étapes suivantes :

1. Revoyez la section intitulée « Entretien » des pages précédentes et exécutez l'entretien requis.
2. Réglez l'interrupteur marche/arrêt à la position d'arrêt (O) et débranchez l'appareil.
3. Tournez le régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et réglez la pression de sortie à zéro.
4. Débranchez l'outil pneumatique ou l'accessoire.
5. Tirez l'anneau de la soupape de sûreté pour purger l'air du réservoir jusqu'à ce que la pression dans le réservoir soit d'environ 20 lb/po<sup>2</sup>. Relâchez l'anneau de la soupape de sûreté.
6. Vidangez l'eau du réservoir d'air en ouvrant le robinet de vidange situé en bas du réservoir.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque d'éclatement.

**L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si le réservoir n'est pas vidangé, l'eau corrodera et affaiblira les parois du réservoir d'air, causant ainsi un risque d'éclatement du réservoir.**

7. Une fois que l'eau est vidangée, fermez le robinet de vidange en le tournant en sens horaire.

**REMARQUE :** Si le robinet de vidange est engorgé, libérez tout l'air pressurisé. Le robinet de vidange peut alors être enlevé, nettoyé et réinstallé.

8. Enroulez le cordon électrique sur le porte-cordon.
9. Protégez le boyau d'air contre les dommages (tel que les dommages causés en marchant ou en roulant sur le boyau).
10. Rangez le compresseur d'air dans un endroit propre et sec.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). Commander aussi des pièces auprès d'une succursale d'usine ou composer le **(888)-848-5175** pour le service à la clientèle et recevoir ainsi une assistance personnalisée de techniciens bien formés.

### REMPACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE

Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le **(888)-848-5175** pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de Porter-Cable, ses succursales d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) ou composer le (888)-848-5175 pour le service à la clientèle. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'oeuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

Une ligne complète des accessoires est fournie des centres commerciaux d'usine de par votre de Porter-Cable•Delta fournisseur, de Porter-Cable•Delta, et des stations service autorisées par Porter-Cable. Veuillez visiter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour un catalogue ou pour le nom de votre fournisseur plus proche.

**⚠ AVERTISSEMENT** Depuis des accessoires autre que ceux offerts par Porter-Cable•Delta n'ont pas été testés avec ce produit, utilisation de tels accessoires a pu être dangereux. Pour l'exploitation sûre, seulement Porter-Cable•Delta a recommandé des accessoires devrait être utilisé avec ce produit.

## DÉPANNAGE

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Pression excessive - la soupape de sûreté se soulève.	Le manostat n'arrête pas le moteur lorsque le compresseur d'air atteint la «pression de rupture».	Déplacez le levier «On/Auto/Off» à la position « OFF ». Si l'appareil ne s'arrête pas, contactez un technicien qualifié.
	La «pression de rupture» du manostat est trop élevée.	Contactez un technicien qualifié.
Fuites d'air aux raccords.	Les raccords des tubes ne sont pas assez serrés.	Resserrez les raccords là où on peut entendre l'air s'échapper. Vérifiez les raccords à l'aide d'une solution d'eau savonneuse. <b>Ne Pas Trop Serrer.</b>
Fuites d'air au réservoir d'air ou aux soudures du réservoir.	Réservoir d'air défectueux.	Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne tentez pas de réparer les fuites. <b>⚠ AVERTISSEMENT :</b> <b>Risque d'éclatement. Évitez de percer, de souder ou de modifier le réservoir d'air de quelque façon. Celui-ci risquerait de rompre ou d'exploser.</b>
Fuites d'air entre la tête et la plaque de la soupape.	Joint d'étanchéité accusant une fuite.	Contactez un technicien qualifié.

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Fuite d'air à la soupape de sûreté.	Défectuosité possible dans la soupape de sûreté.	Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée.
Cognements.	Soupape de retenue défectueuse.	Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape.
Le relevé de pression sur le manomètre du régulateur tombe lorsqu'un accessoire est utilisé.	Une légère chute de pression est considérée normale.	S'il y a une chute excessive de pression lorsqu'un accessoire est utilisé, ajustez le régulateur en suivant les directives du paragraphe intitulé « Description du fonctionnement » de la section sur l'utilisation. <b>REMARQUE</b> : Ajustez la pression du régulateur lorsqu'il y a un débit d'air (c.-à-d., pendant l'utilisation d'un accessoire).
Le compresseur d'air ne fournit pas suffisamment d'air pour faire fonctionner les accessoires.	Utilisation prolongée et excessive de l'air.	Diminuez la quantité d'air utilisé.
	Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise.	Vérifiez les exigences en air de l'accessoire. Si elles sont plus élevées que la valeur SCFM (pi <sup>3</sup> /min) ou la pression produite par le compresseur, vous avez besoin d'un compresseur plus gros.
	Trou dans le boyau.	Vérifiez et remplacez le boyau au besoin.
	Soupape de retenue obstruée.	Retirez et nettoyez ou remplacez la soupape de retenue.
	Fuites d'air.	Serrez les raccords.
Fuite d'air continue au bouton du régulateur.	Régulateur endommagé.	Remplacez le régulateur.
Le régulateur ne ferme pas l'orifice de sortie d'air.	Régulateur endommagé.	Remplacez le régulateur.

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>CORRECTION</b>
Le moteur ne tourne pas.	Fusible sauté ou coupe-circuit déclenché.	<p>Vérifiez s'il y a un fusible sauté dans la boîte à fusibles et remplacez-le au besoin. Rétablissez le coupe-circuit. Ne pas utiliser un fusible ou un coupe-circuit à valeur nominale supérieure à la valeur spécifiée pour le circuit de dérivation utilisé.</p> <p>Vérifier si le fusible est du type approprié. Vous devriez utiliser un fusible retardé.</p> <p>Vérifier s'il y a une condition de tension basse.</p> <p>Vérifiez la rallonge.</p> <p>Déconnectez tout autre appareil électrique du circuit ou branchez le compresseur sur son propre circuit de dérivation.</p>
	Rallonge de longueur ou de calibre inapproprié.	Vérifiez la rallonge.
	Connexions électriques desserrées.	Vérifiez les connexions de câblage dans la boîte à bornes.
	Moteur défectueux.	Faire vérifier par un technicien qualifié.

## GARANTIE LIMITÉE

**PORTER-CABLE** garantit à l'acheteur original que tous les produits couverts par cette garantie sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication. Les produits couverts par cette garantie comprennent les compresseurs d'air, les outils pneumatiques, les pièces de rechange, les laveuses à pression et les génératrices dont les périodes de garantie sont les suivantes :

**3 ANS** - Garantie limitée sur les pompes de compresseurs d'air sans huile, à 2 étages, fonctionnant à 1 725 tr/min.

**2 ANS** - Garantie limitée sur les pompes de compresseurs d'air lubrifiées à l'huile.

**1 AN** - Garantie limitée sur toutes les autres composantes des compresseurs d'air.

**2 ANS** - Garantie limitée sur les alternateurs des génératrices électriques.

**1 AN** - Garantie limitée sur les autres composantes des génératrices.

**2 ANS** - Garantie limitée sur les outils pneumatiques, tel que décrit dans le catalogue général **Porter-Cable**.

**1 AN** - Garantie limitée sur les laveuses à pression utilisées comme bien de consommation (c.-à-d. utilisés seulement à des fins personnelles ou résidentielles).

**90 JOURS** - Laveuses à pression utilisées à des fins commerciales (c.-à-d. produisant un revenu) et pièces de rechange.

**1 AN** - Garantie limitée sur tous les accessoires.

**Porter-Cable** réparera ou remplacera, à sa discrétion, les produits ou composants s'étant avérés défectueux dans les limites de la période de garantie. Les services seront effectués en respectant l'ordre normal des travaux, lors d'une journée ouvrable, aux installations du Centre de service après-vente et selon la disponibilité des pièces de rechange nécessaires. Toute décision prise par **Porter-Cable** en ce qui concerne cette garantie limitée est finale.

Cette garantie vous donne certains droits particuliers. Il se peut que vous ayez d'autres droits, variant d'une province à l'autre et d'un état à l'autre.

### RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR D'ORIGINE (utilisateur initial) :

- Pour faire une réclamation de garantie pour ce produit, NE retournez PAS le produit au détaillant. Le produit doit être évalué par le personnel d'un Centre de service après-vente agréé de **Porter-Cable**. Pour connaître l'emplacement du Centre de service après-vente agréé de **Porter-Cable** le plus près de chez vous, composez le 1-888-848-5175, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
- Conservez le reçu de caisse original comme preuve d'achat pour toute réparation sous garantie.
- Appliquez tous soins raisonnables lors de l'utilisation et de l'entretien du produit, conformément aux recommandations dans le ou les guide(s) de l'utilisateur.
- Livrez ou expédiez le produit au Centre de service après-vente agréé de **Porter-Cable** le plus proche. Le fret doit, en cas échéant, être acquitté par l'acheteur.
- Les compresseurs d'air à réservoir de 60 et 80 gallons (227 et 303 litres) seront inspectés sur les lieux de leur installation. Veuillez communiquer avec le Centre de service après-vente agréé de **Porter-Cable** le plus proche offrant le service sur place, pour faire les arrangements nécessaires dans un tel cas.
- Tout acheteur qui n'est pas satisfait de l'intervention du Centre de service après-vente agréé de **Porter-Cable** est prié de communiquer directement avec **Porter-Cable**.

### CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS CE QUI SUIT :

- Marchandise remise à neuf, utilisée comme équipement de location ou modèles de salon ou d'exposition.
- Marchandise ayant cessé de fonctionner en raison d'usure normale, d'usage abusif\*, d'exposition au froid, à la chaleur, à la pluie, à l'humidité excessive ou au gel, d'usage de produits chimiques non appropriés, de négligence, d'accidents, de tout manquement à observer les directives d'utilisation du produit figurant dans le ou les guide(s) de l'utilisateur fournis avec le produit, d'un entretien non approprié, de l'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandées par **Porter-Cable**, ou de réparations ou de modifications non approuvées.
- \* Un compresseur d'air pompant de l'air plus longtemps que le cycle de service recommandé durant une période d'une heure peut être considéré comme ayant subi un usage abusif.
- Frais de réparation et de transport de marchandise non reconnue comme étant défectueuse.
- Coûts associés à l'assemblage, l'ajout nécessaire d'huile, les réglages ou autres frais d'installation et de mise en marche.
- Pièces ou accessoires consommables, fournis avec le produit, et qui deviennent inutilisables ou inopérants après une période raisonnable d'utilisation, y compris, mais sans être limités aux disques ou tampons de ponçage, lames de scie et de ciseaux, pierres meulières, ressorts, burins, buses, joints toriques, gicleurs d'air, rondelles et accessoires similaires.
- Marchandise vendue par **Porter-Cable** mais fabriquée par et identifiée comme étant le produit d'une autre compagnie, tels que les moteurs à essence. Dans ce cas, la garantie du fabricant du produit s'applique, si une telle garantie est offerte.
- **TOUTE PERTE, TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT OU TOUT FRAIS POUVANT RÉSULTER D'UN DÉFAUT QUELCONQUE, D'UNE DÉFAILLANCE OU D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.** Certaines provinces et certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages directs ou indirects. Par conséquent, il se peut que les exclusions ou limitations mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas.
- **TOUTES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES PORTANT SUR LA VALEUR MARCHANDE ET L'APPLICATION DU PRODUIT POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SONT LIMITÉES À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT D'ORIGINE.** Certaines provinces et certains états ne permettent pas la limitation de la période d'une garantie implicite. Par conséquent, il se peut que les limitations mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas.

**PORTER-CABLE®**

Porter-Cable Corporation

Jackson, TN USA



# Manual de Instrucciones

# Compresores con tanque plano



C2002

Para obtener más información  
sobre Porter-Cable,  
visite nuestro sitio web en:

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE®**

Copyright © 2006 Porter-Cable

## IMPORTANTE

*Asegúrese de que la persona que va a usar esta  
unidad lea cuidadosamente y comprenda estas  
instrucciones antes de empezar a operarla.*

La placa de Modelo y de Número de Serie está  
localizada en la caja principal de la unidad. Anote estos  
números en las líneas de abajo y guárdelos para su  
referencia en el futuro.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Tipo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Número de parte A15414-1206-0

## TABLA DE CONTENIDOS

DEFINICIONES DE NORMAS DE SEGURIDAD . . . . .	42
IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD . . . . .	42-48
ESPECIFICACIONES . . . . .	48
GLOSARIO . . . . .	48
CICLO DE SERVICIO . . . . .	49
ENSAMBLADO . . . . .	49
INSTALACIÓN . . . . .	49-50
OPERACIÓN . . . . .	51-53
MANTENIMIENTO . . . . .	53-54
SERVICIO Y AJUSTES . . . . .	54-55
ALMACENAMIENTO . . . . .	56
SERVICIO . . . . .	56
ACCESORIOS . . . . .	56
GUÍA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS . . . . .	57-58
GARANTÍA . . . . .	59
ENGLISH . . . . .	1-20
FRANÇAIS . . . . .	21-40

## DEFINICIONES DE NORMAS DE SEGURIDAD

Este manual contiene información que es importante que usted conozca y comprenda. Esta información se relaciona con la protección de **SU SEGURIDAD y LA PREVENCIÓN DE PROBLEMAS A SU EQUIPO**. Para ayudarlo a reconocer esta información, usamos los símbolos indicados más abajo. Sírvase leer el manual y prestar atención a estas secciones.

<p><b>▲ PELIGRO:</b> Indica una situación de riesgo inminente, que si no se evita, causará <b>la muerte o lesiones serias</b>.</p>	<p><b>▲ PRECAUCIÓN:</b> Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede causar <b>lesiones menores o moderadas</b>.</p>
<p><b>▲ ADVERTENCIA:</b> Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no se evita, podría causar <b>la muerte o lesiones serias</b>.</p>	<p><b>PRECAUCIÓN:</b> Usado sin el símbolo de seguridad de alerta indica una situación potencialmente riesgosa la que, si no se evita, podría <b>causar daños en la propiedad</b>.</p>

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**▲ ADVERTENCIA:** Algunas partículas originadas al lijar, aserrar, amolar, taladrar y realizar otras actividades de construcción contienen productos químicos reconocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- el plomo de las pinturas de base plomo
- la sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería,
- el arsénico y cromo de madera con tratamiento químico.

El riesgo derivado de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en áreas bien ventiladas y con equipos de seguridad aprobados, use siempre mascarilla facial o de respiración adecuada y aprobada por OSHA/MSHA/NIOSH cuando use este tipo de herramientas.

Cuando se utilizan herramientas neumáticas, siempre se deben respetar las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales.

**⚠ ADVERTENCIA:** Este producto contiene sustancias químicas, incluido el plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. Lávese las manos después de utilizarlo.

**⚠ ADVERTENCIA:** La operación o el mantenimiento inadecuados de este producto podrían ocasionar lesiones serias y daños a la propiedad. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este equipo.



## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### PELIGRO



### ⚠ PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
<ul style="list-style-type: none"> <li>Es normal que los contactos eléctricos dentro del motor y el interruptor de presión produzcan chispas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opere siempre el compresor en un área bien ventilada libre de materiales combustibles, gasolina o vapores de solventes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Si las chispas eléctricas del compresor entran en contacto con vapores inflamables, pueden encenderse, provocando un incendio o una explosión.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si se pulverizan materiales inflamables, ubique el compresor al menos a 6,1 m (20 pies) del área de pulverización. Se puede necesitar manguera adicional.</li> <li>Guarde los materiales inflamables en lugar seguro lejos del compresor.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Restringir cualquiera de las aberturas de ventilación del compresor puede producir un sobrecalentamiento grave y podría provocar un incendio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nunca coloque objetos contra o sobre el compresor.</li> <li>Opere el compresor en un lugar abierto con una distancia de al menos 30,5 cm (12 pulg.) a cualquier pared u obstrucción que pudiera restringir el flujo de aire fresco a las aberturas de ventilación.</li> <li>Opere el compresor en un área limpia, seca y bien ventilada. No opere la unidad dentro de la casa o en un área muy cerrada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el compresor funcione sin que alguien lo controle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permanezca siempre controlando el producto cuando está en funcionamiento.</li> <li>Siempre apague y desenchufe la unidad cuando no esté en uso.</li> </ul>

## PELIGRO



### ▲ PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
<ul style="list-style-type: none"><li>El aire comprimido que sale de su compresor no es seguro para respirarlo. El flujo de aire puede contener monóxido de carbono, vapores tóxicos o partículas sólidas del tanque de aire. Respirar estos contaminantes puede provocar lesiones graves o la muerte.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>El aire que se obtiene directamente del compresor no se debe usar nunca para consumo humano. Para poder utilizar el aire producido por este compresor para respirar, se deben instalar correctamente filtros y equipos en línea adecuados. Los filtros y los equipos de seguridad en línea que se usan junto con el compresor deben ser capaces de tratar el aire según todos los códigos locales y federales antes de que sea consumido por seres humanos.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Los materiales pulverizados como pintura, solventes para pinturas, removeedor de pintura, insecticidas y herbicidas pueden contener vapores dañinos y venenos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Trabaje en un área con buena ventilación cruzada. Lea y siga las instrucciones de seguridad que se proveen en la etiqueta o en la ficha técnica de los materiales que está utilizando. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA y diseñada para usar para los fines que usted requiere.</li></ul>

## PELIGRO



### ▲ ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN

**Tanque de aire:** El tanque de aire de su compresor de aire está diseñado y puede tener código UM (para unidades con tanques de aire de más de 152 mm (6 pulgadas) de diámetro) según las normas de la ASME, Sección VIII, Div. 1. Todos los recipientes de presión se deben inspeccionar cada dos años. Para encontrar al inspector de recipientes de presión de su estado, busque en la División Trabajo e Industrias de la sección gubernamental de la guía telefónica para obtener ayuda.

Las siguientes condiciones podrían llevar a un debilitamiento del tanque de aire, y provocar una explosión violenta del tanque:

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
<ul style="list-style-type: none"><li>No drenar correctamente el agua condensada del tanque de aire, que provoca óxido y adelgazamiento del tanque de aire de acero.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Drene el tanque diariamente o luego de cada uso. Si un tanque de aire presenta una pérdida, reemplácelo inmediatamente con un tanque nuevo o reemplace todo el compresor.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Modificaciones o intento de reparación del tanque de aire.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nunca perfore, suelde o haga ninguna modificación al tanque de aire o a sus elementos. Nunca intente reparar un tanque de aire dañado o con pérdidas. Reemplácelo con un tanque de aire nuevo.</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Las modificaciones no autorizadas de la válvula de seguridad o cualquier otro componente que controle la presión del tanque.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El tanque está diseñado para soportar determinadas presiones de operación. Nunca realice ajustes ni sustituya piezas para cambiar las presiones de operación fijadas en la fábrica.</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Elementos y accesorios:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Exceder las indicaciones de presión para las herramientas neumáticas, las pistolas pulverizadoras, los accesorios neumáticos, los neumáticos y otros artículos inflables puede hacer que exploten o revienten, y puede provocar lesiones graves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Siga la recomendación del fabricante del equipo y nunca exceda el nivel máximo de presión aceptable para los elementos. Nunca utilice el compresor para inflar objetos pequeños de baja presión, tales como juguetes de niños, pelotas de fútbol o de basquetbol, etc.</li> </ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**PELIGRO**



**⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

<b>¿Qué puede suceder?</b>	<b>Cómo evitarlo</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Su compresor de aire funciona con electricidad. Como cualquier otro mecanismo que funciona con electricidad, si no se lo utiliza correctamente puede provocar descargas eléctricas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nunca haga funcionar el compresor al aire libre cuando está lloviendo o en condiciones de humedad.</li> <li>Nunca haga funcionar el compresor sin las cubiertas de protección o si están dañadas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Que personal no calificado intente realizar reparaciones puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cualquier cableado eléctrico o las reparaciones requeridas para este producto deben ser realizadas por un centro de servicio de un centro de mantenimiento autorizado de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Puesta a tierra:</b> La no colocación de la puesta a tierra adecuada para este producto puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución. "Consulte las Instrucciones de Conexión a tierra" en "Instalación".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el circuito eléctrico al que se conecta el compresor suministre la conexión a tierra adecuada, el voltaje adecuado y el fusible de protección adecuado.</li> </ul>

## PELIGRO



### ⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE OBJETOS DESPEDIDOS

#### ¿Qué puede suceder?

- La corriente de aire comprimido puede provocar lesiones en los tejidos blandos de la piel expuesta y puede impulsar suciedad, astillas, partículas sueltas y objetos pequeños a gran velocidad, que pueden producir daños en la propiedad y lesiones personales.

#### Cómo evitarlo

- Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3) con protección lateral al usar el compresor.
- Nunca apunte ninguna boquilla ni pulverizador a ninguna parte del cuerpo o a otras personas o animales.
- Apague siempre el compresor y drene la presión de la manguera de aire y del tanque de aire antes de intentar hacer mantenimiento, conectar herramientas o accesorios.

## PELIGRO



### ⚠ ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

#### ¿Qué puede suceder?

- Tocar metal expuesto como el cabezal del compresor, el cabezal del motor, el escape del motor, o los tubos de salida puede provocar quemaduras graves.

#### Cómo evitarlo

- Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del compresor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El compresor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento.
- No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar mantenimiento hasta que la unidad se haya enfriado.

## PELIGRO



### ⚠ ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES

#### ¿Qué puede suceder?

- Las piezas móviles como la patea, el volante y la correa pueden provocar lesiones graves si entran en contacto con usted o con sus ropas.

#### Cómo evitarlo

- Nunca haga funcionar el compresor sin los protectores o cubiertas o si los mismos están dañados.
- Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.

- Intentar hacer funcionar el compresor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el compresor sin las cubiertas protectoras puede exponerlo a piezas móviles lo que puede provocar lesiones graves.
- Cualquier reparación requerida por este producto debe ser realizada por un centro de servicio de un centro de servicio autorizado.

## PELIGRO



### ⚠ **ADVERTENCIA:** RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La operación insegura de su compresor de aire podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual.</li> <li>• Familiarícese con la operación y los controles del compresor de aire.</li> <li>• Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos.</li> <li>• Mantenga a los niños alejados del compresor de aire en todo momento.</li> <li>• No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento.</li> <li>• Nunca anule las características de seguridad de este producto.</li> <li>• Equipe el área de operaciones con un extintor de incendios.</li> <li>• No opere la máquina si faltan piezas, si éstas están rotas o si no son las autorizadas.</li> <li>• Nunca se pare sobre el compresor.</li> </ul>

## PELIGRO



### ⚠ **ADVERTENCIA:** RIESGO DE CAÍDAS

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un compresor portátil se puede caer de una mesa, banco o techo, provocando daños al compresor y puede producir lesiones graves o la muerte del operador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opere siempre el compresor en una posición estable y segura para evitar que la unidad se mueva accidentalmente. Nunca opere el compresor sobre un techo u otra ubicación elevada. Utilice una manguera de aire adicional para alcanzar las ubicaciones elevadas.</li> </ul>

## PELIGRO



**⚠ PRECAUCIÓN:**

**RIESGO POR RUIDOS**

### ¿Qué puede suceder?

- En determinadas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede originar pérdida de audición.

### Cómo evitarlo

- Utilice siempre equipo de seguridad certificado: protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19).

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES  
PARA FUTURAS CONSULTAS**

## ESPECIFICACIONES

<b>NO. DE MODEL</b>	C2002
Orificio	1,875 pulg (4,8 cm)
Carrera del pistón	1,250 pulg (3,2 cm)
Corriente monofásica	120 voltios
Requerimiento mínimo de circuito	15 amperios
Tipo de fusible	De acción retardada
Capacidad del tanque de aire (galones)	6,0 Gal (22,7 litros)
Presión de arranque aproximada	120 lb/pulg <sup>2</sup> - PSI (827 kPa)
Presión de corte aproximada	150 lb/pulg <sup>2</sup> - PSI (1034 kPa)
Flujo a 40 lb/pulg <sup>2</sup> - PSI (275 kPa)	3,7 p <sup>3</sup> /min (105 L/min)
Flujo a 90 lb/pulg <sup>2</sup> - PSI (620 kPa)	2,6 p <sup>3</sup> /min (74 L/min)

## GLOSARIO

Familiarícese con los siguientes términos, antes de operar la unidad:

**CFM:** (Cubic feet per minute) Pies cúbicos por minuto.

**SCFM:** (Standard cubic feet per minute) Pies cúbicos estándar por minuto; una unidad de medida que permite medir la cantidad de entrega de aire.

**PSIG:** (Pound per square inch) Libras por pulgada cuadrada.

**Código de certificación:** Los productos que tienen una o más de las siguientes marcas: UL, CUL, ETL, CETL, han sido evaluados por laboratorios independientes certificados en certificados en seguridad por OSHA, por los laboratorios dedicados a la certificación de la seguridad.

**Presión de arranque:** Cuando el motor está apagado, la presión del tanque de aire baja a medida que usted continúa

usando su accesorio. Cuando la presión del tanque baja al valor fijado en fábrica como punto bajo, el motor volverá a arrancar automáticamente. La presión baja a la cual el motor arranca automáticamente, se llama presión "presión de arranque".

**Presión máxima de compresor de aire:** Cuando un compresor de aire se enciende y comienza a funcionar, la presión de aire en el tanque comienza a aumentar. Aumenta hasta un valor de presión alto fijado en fábrica antes de que el motor automáticamente se apague protegiendo a su tanque de aire de presiones más altas que su capacidad. La presión alta a la cual el motor se apaga se llama "presión de corte".

**Ramal:** Circuito eléctrico que transporta electricidad desde el panel de control hasta el tomacorriente.



## CICLO DE SERVICIO

La bomba de aire de este compresor es capaz de funcionar continuamente, sin embargo para prolongar la vida útil de su compresor de aire se recomienda mantener un ciclo promedio de servicio que

oscile entre el 50% y el 75%; ello significa que la bomba del compresor no debería trabajar más de 30 a 45 minutos por hora.

## ASSEMBLAGE

### Déballage

1. Retirez l'appareil de sa boîte et jetez tout l'emballage.

## INSTALACIÓN

### CÓMO PREPARAR LA UNIDAD

#### Lubricación del compresor de aire

- Ubicar el compresor de aire en un lugar limpio, seco y bien ventilado.
- El compresor de aire debe colocarse alejado por lo menos 30cm (12 pulg.) de las paredes u de cualquier otra obstrucción que interfiera con el flujo de aire.
- La bomba del compresor de aire y su carcasa han sido diseñadas para permitir un enfriamiento adecuado. Las aberturas de ventilación del compresor resultan - entonces - necesarias para el mantenimiento de una adecuada temperatura de funcionamiento. No coloque géneros o contenedores, encima, ni en las proximidades de dichas aberturas.

### INSTRUCCIONES PARA CONECTAR A TIERRA

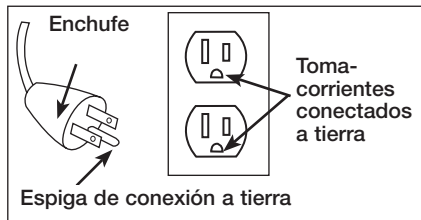
**⚠ ADVERTENCIA:** **Riesgo de Choque Eléctrico.** **Ante la eventualidad de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de electrocución proveyendo un conductor de escape para la corriente eléctrica. Este compresor de aire debe estar adecuadamente conectado a tierra.**

El compresor portátil de aire está equipado con un cable que tiene un conductor destinado a tierra, con una espiga apropiada para su conexión (ver las siguientes ilustraciones).

1. El cable que acompaña a esta unidad tiene una espiga para conexión a tierra. Esta DEBE ser utilizada con un tomacorriente conectado a tierra.

**IMPORTANTE:** El tomacorriente que será utilizado deberá haber sido conectado a tierra conforme a todos los códigos locales y ordenanzas.

2. Asegúrese de que el tomacorriente que será utilizado tenga la misma configuración que el enchufe de conexión a tierra. **NO UTILICE UN ADAPTADOR.** Ver figura.



3. Inspeccione el enchufe y su cordón antes de cada uso. No use si existieran signos de daños.
4. Si las instrucciones de conexión a tierra no fueran completamente comprendidas, o si se estuviera ante la duda acerca de que el compresor estuviese adecuadamente conectado a tierra, haga verificar la instalación por un electricista competente.

**⚠ PELIGRO:** RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. LA CONEXIÓN INADECUADA A TIERRA PUEDE DETERMINAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

No modifique el enchufe provisto. Si el mismo no penetra el tomacorriente disponible, un electricista competente deberá instalar uno apropiado.

La reparación del cable o del enchufe DEBERÁ ser efectuada por un electricista competente.

## CABLES DE EXTENSIÓN ELÉCTRICA

Si - no obstante - debe utilizarse una extensión de cable, asegúrese de que:

- La extensión eléctrica de 3 conductores, tenga un enchufe de conexión a tierra de 3 hojas, y que exista un receptáculo que acepte el enchufe del producto.
- Esté en buenas condiciones.
- No más largo que 15,2 m (50 pies).
- Calibre 14 (AWG) o mayor. (La medida de los cables se incrementa a medida que su número ordinal decrece. 12 y 10 AWG pueden ser usados también. NO USE 16 NI 18 AWG).

**PRECAUCIÓN:** El uso de cables de extensión eléctrica originará una caída de tensión, lo que determinará una pérdida de potencia del motor así como su recalentamiento. En lugar de utilizar un cable de extensión eléctrica, incremente el alcance de la manguera de aire dentro de la zona de trabajo, añadiéndole otro largo de manguera a su extremo. Conecte los largos adicionales de manguera de acuerdo a su necesidad.

## PROTECCIÓN DEL VOLTAJE Y DEL CIRCUITO

Acerca del voltaje y la mínima cantidad de circuitos requeridos, refiérase al cuadro de especificaciones.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de Operación Insegura. Ciertos compresores de aire pueden ser operados en un circuito de 15 A, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

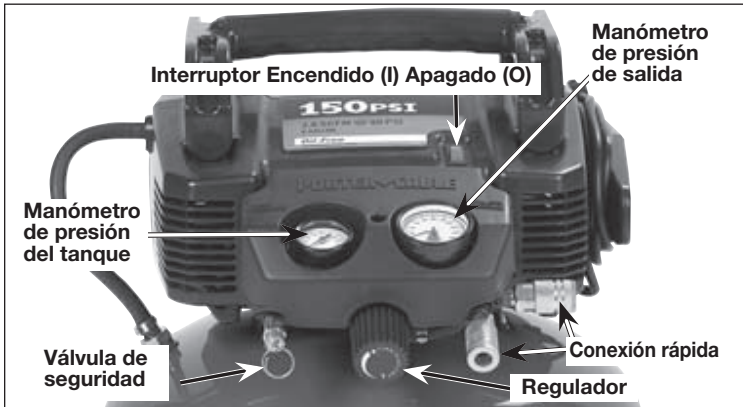
1. Que el voltaje suministrado a través de los ramales del circuito sea de 15 A.
2. Que el circuito no sea utilizado para alimentar ninguna otra necesidad eléctrica.
3. Que los cables de extensión cumplan con las especificaciones.
4. El circuito cuenta con un disyuntor de 15 amperios o un fusible de acción retardada de 15 amperios. **NOTA:** Si el compresor está conectado a un circuito protegido por fusibles, use sólo fusibles de acción retardada. Los fusibles de acción retardada deben estar marcados con la letra "D" en Canadá y "T" en EE.UU.

Si cualquiera de las condiciones enumeradas no pudiese ser cumplida, o si el funcionamiento del compresor causara reiteradas interrupciones de la energía con la que se lo alimenta, podría ser necesario operar al mismo desde un circuito de 20 A. Para ello no será necesario cambiar su cable de alimentación.

# OPERACIÓN

## CONOZCA SU COMPRESOR DE AIRE

LEA ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y SUS NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR LA UNIDAD. Compare las ilustraciones contra su unidad a fin de familiarizarse con la ubicación de los distintos controles y regulaciones. Conserve este manual para referencias futuras.



### DESCRIPCIÓN DE OPERACIONES

Familiarícese con estos controles antes de operar la unidad.

#### **Interruptor Encendido (I) Apagado (O):**

Para que el interruptor de presión se energice automáticamente, coloque el interruptor en (I) y en (O) para desenergizarlo al final de cada uso.

**Interruptor de presión (no mostrado):** El interruptor de presión permite el arranque automático del motor cuando la presión del tanque disminuye a la presión de arranque regulada en fábrica. El motor se detendrá cuando la presión del tanque alcance la "presión de corte" regulada en fábrica.

**Válvula de seguridad:** Si el interruptor de presión dejara de cortar el suministro de presión del compresor conforme a los valores prefijados para la "presión de corte", la válvula de seguridad protegerá contra la presión elevada, "abriéndose" a la presión prefijada (ligeramente superior a la "presión de corte").

#### **Manómetro de la presión del tanque:**

El manómetro que controla la presión del tanque indica la reserva de presión del tanque de aire.

#### **Manómetro para controlar la presión de salida:**

Este manómetro indicará la presión de aire disponible a la salida del regulador. Esta presión está controlada por el regulador y siempre es menor o igual que la presión del tanque.

**Regulador:** Controla la presión de aire indicada en la salida del medidor de presión. Gire la perilla del regulador en el sentido del reloj para aumentar la presión y contra el sentido del reloj para reducirla.

#### **Sistema de enfriamiento (no mostrado):**

Este compresor contiene un sistema de enfriamiento de avanzada. El núcleo de este sistema de enfriamiento contiene un ventilador diseñado especialmente. Es normal que este ventilador sople grandes cantidades de aire por los orificios de ventilación. Usted sabrá que el sistema de enfriamiento funciona adecuadamente cuando perciba que sale aire.

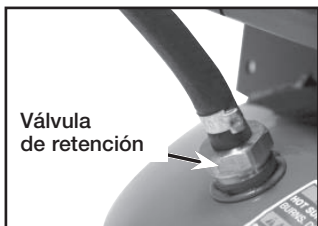
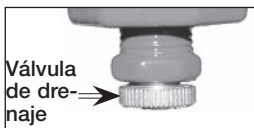
#### **Bomba de compresión del aire (no mostrada):**

Comprime el aire dentro del tanque. El aire de trabajo no se encuentra disponible hasta que el compresor haya alcanzado a llenar el tanque hasta un nivel de presión por encima del requerido para la salida del aire.

**Válvula de drenaje:** La válvula de drenaje se encuentra ubicada en la

base del tanque de aire y se usa para drenar la condensación al fin de cada uso

**Válvula de retención:** Cuando el compresor de aire se encuentra funcionando, la válvula de retención está "abierta", permitiendo la entrada del aire comprimido al tanque de aire. Cuando el nivel de presión del tanque alcanza la "presión de corte", la válvula de retención "se cierra", reteniendo la presión del aire dentro del tanque.



### Antes de poner en marcha

**⚠ ADVERTENCIA:** No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido este manual de instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.

### Procedimiento para el asentamiento

**⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de Operación Insegura. Si las siguientes instrucciones no fuesen seguidas estrictamente, podrán ocurrir serios daños. Este procedimiento es necesario antes de poner en servicio al compresor de aire, y cuando la válvula reguladora o la bomba completa del compresor haya sido reemplazada.

1. Asegúrese que la palanca On/Auto/Off esté en la posición "Off".
2. Enchufe el cable de alimentación en el receptáculo del ramal del circuito correcto. (Referirse al párrafo "Protección del voltaje y del circuito" en la sección "Instalación" de este manual).
3. Abra completamente la válvula de drenaje (sentido antihorario) a fin de permitir la salida del aire e impedir el aumento de la presión dentro del tanque de aire durante el periodo de asentamiento.

4. Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "On/Auto". El compresor se pondrá en marcha.
5. Haga funcionar el compresor durante 15 minutos. Asegúrese de que la válvula de drenaje esté abierta y que la presión de aire acumulado en el tanque sea mínima.
6. Luego de 15 minutos, cierre la válvula de drenaje (sentido horario). El aire recibido irá llenando hasta el punto de "corte" de presión, y el motor se detendrá.

El compresor estará ahora listo para ser usado.

### Antes de cada puesta en marcha

1. Coloque el interruptor On/Auto/Off en la posición "Off" y cierre el regulador de aire.
2. Gire la perilla del regulador contra el sentido del reloj para regular la presión de la salida a cero.
3. Inspeccione visualmente la manguera de aire, reemplácela si es necesario.
4. Conecte la manguera y accesorios.

**NOTA:** Tanto la manguera como los accesorios requerirán un enchufe de conexión rápida si la salida del aire está equipada con un zócalo de conexión rápida.

**⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión.

Demasiada presión de aire podrá ser la causa de riesgo de explosión. Verifique los valores de máxima presión dados por el fabricante de las herramientas neumáticas y los accesorios. La presión de salida del regulador jamás debe exceder los valores de máxima presión especificados.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de operación insegura.

El aire comprimido de la unidad puede contener condensación de agua y emanación de aceite. No pulverice aire no filtrado sobre un artículo que podría dañarse con la humedad. Algunos dispositivos o herramientas neumáticas pueden requerir aire filtrado. Lea las instrucciones del dispositivo o la herramienta neumática.

### Cómo poner en marcha:

1. Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "On/Auto" y deje que se incremente la presión del tanque. El motor se detendrá una vez alcanzado el valor de presión "de corte" del tanque.

2. Gire la perilla del regulador en el sentido del reloj para aumentar la presión y deténgase al alcanzar la presión deseada.

El compresor estará listo para ser usado.

## MANTENIMIENTO

### Responsabilidades del cliente

	Antes de cada uso	Diariamente o luego de cada uso
Verifique la válvula de seguridad	●	
Drenaje del tanque		●

#### **⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de Operación

**Insegura. La unidad arranca automáticamente cuando está enchufada. Al hacer el mantenimiento, el operador puede quedar expuesto a fuentes de corriente y de aire comprimido o a piezas movibles. Antes de intentar hacer reparaciones, desconectar el compresor del tomacorriente, drenar la presión de aire del tanque y esperar a que el compresor se enfríe.**

Para asegurar una operación eficiente y una vida útil más prolongada del compresor de aire, debe prepararse y seguirse un programa de mantenimiento rutinario. El programa de mantenimiento rutinario precedente está diseñado para un equipo que funciona diariamente en un ambiente normal de trabajo. Si fuese necesario, debe modificarse el programa para adaptarlo a las condiciones bajo las cuales se usa su compresor. Las modificaciones dependerán de las horas de operación y del ambiente de trabajo. Los compresores que funcionan en un ambiente sumamente sucio y/u hostil requerirán que hagan todas las inspecciones de mantenimiento con mayor frecuencia.

**NOTA:** Vea en la sección "Operación" para la ubicación de los controles.

### CÓMO VERIFICAR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD

#### **⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión.

Si la válvula de seguridad no trabaja adecuadamente, ello podrá determinar la sobrepresión del tanque, creando el riesgo de su ruptura o explosión.

#### **⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de objetos

despedidos. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3) con protección lateral

1. Antes de poner en marcha el motor, tire del anillo de la válvula de seguridad para confirmar la seguridad de que la misma opera libremente, si la válvula quedase trabada o no trabajara cómodamente, deberá ser reemplazada por el mismo tipo de válvula.

### CÓMO DRENAR EL TANQUE

#### **⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de operación

**insegura. Riesgo por ruidos. Los tanques de aire contienen aire de alta presión. Mantenga la cara y otras partes del cuerpo lejos de la salida del drenaje. Utilice lentes de seguridad, ya que al drenar se pueden desprender residuos hacia la cara. Utilice protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19) , ya que el ruido del flujo de aire es alto durante el drenaje.**

**NOTA:** Todos los sistemas de aire comprimido generan condensación que se acumula en cualquier punto de drenaje (por ejemplo, tanques, filtro, posenfriadores, secadores).

Esta condensación contiene aceite lubricante y/o sustancias que pueden estar reguladas y que se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

1. Coloque la palanca On/Auto/Off en la posición "Off".
2. Gire la perilla del regulador contra el sentido del reloj para regular la presión de la salida a cero.
3. Remueva la herramienta neumática o el accesorio.
4. Tire del aro de la válvula de seguridad dejando purgar el aire del tanque hasta que este reduzca su presión aproximadamente a 20 PSI. Suelte el aro de la válvula de seguridad.
5. Drene el agua contenida en el tanque de aire, abriendo la válvula de drenaje (sentido antihorario) ubicada en la base del tanque

**⚠ ADVERTENCIA:** Dentro del tanque se producirá condensación de agua. Si no drena, el agua lo corroerá y debilitará causando un riesgo de ruptura del tanque de aire.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de daño a la propiedad. Drene el agua del tanque de aire puede contener aceite y óxido, lo que puede provocar manchas.

6. Una vez drenada el agua, cierre la válvula de drenaje (sentido horario). Ahora el compresor de aire podrá ser guardado.

**NOTA:** Si la válvula de drenaje fuera del tipo enchufe, elimine toda la presión de aire. La válvula podrá entonces ser extraída, limpiada y finalmente reinstalada.

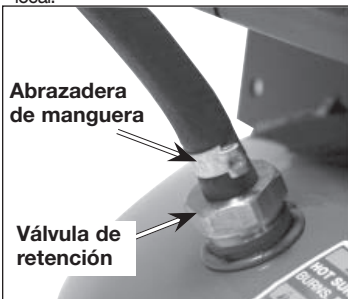
## SERVICIO Y AJUSTES

**TODO TIPO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES NO MENCIONADOS EN ESTE MANUAL, DEBERÁN SER EFECTUADOS POR PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.**

**⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de Operación Insegura. La unidad arranca automáticamente cuando está enchufada. Al hacer el mantenimiento, el operador puede quedar expuesto a fuentes de corriente y de aire comprimido o a piezas móviles. Antes de intentar hacer reparaciones, desconectar el compresor del tomacorriente, drenar la presión de aire del tanque y esperar a que el compresor se enfríe.

### PARA REEMPLAZAR O LIMPIAR LA VÁLVULA RETENCIÓN

1. Libere toda presión de aire del tanque. Vea "Drenaje del tanque" en la sección mantenimiento.
2. Desenchufe el equipo.
3. Saque la manguera quitándole la abrazadera.  
**NOTA:** La abrazadera no es reutilizable; debe comprar otra nueva. Refiérase a la Lista de Piezas en el Manual o compre una abrazadera estándar para manguera en una ferretería local.



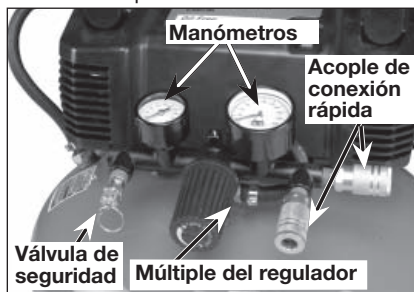
4. Desenrosque la válvula de retención (gire en sentido antihorario) utilizando una llave tubular.
5. Asegúrese que el disco de la válvula se mueva libremente dentro de la válvula reguladora y que el resorte sujete al disco en posición erguida y cerrada. La válvula reguladora puede ser limpiada con solvente, tal como los utilizados para pinturas y removedores de barniz.
6. Aplique sellador a los filamentos roscados de la válvula reguladora. Reinstale la válvula reguladora (girando en sentido horario).
7. Reponga la manguera y coloque la nueva abrazadera.
8. Ejecute el proceso de "asentamiento". "Vea Proceso de Asentamiento" en la sección Operación.

## PARA REEMPLAZAR EL REGULADOR

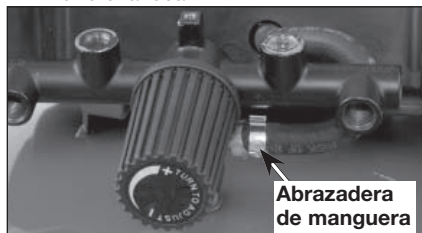
1. Drene la presión del tanque de aire. Vea las instrucciones para el "Drenaje del tanque de aire" en la sección Mantenimiento.
2. Desenchufe la unidad.
3. Extraiga el cubierta de la consola.



3. Usando una llave de tuercas regulable o una llave específica para cada caso, saque los medidores (7/16"), el acople de conexión rápida (13/16") y la válvula de seguridad (9/16") del regulador del múltiple.



4. Saque la manguera quitándole la abrazadera. **NOTA:** La abrazadera no es reutilizable; debe comprar otra nueva. Refiérase a la Lista de Piezas en el Manual o compre una abrazadera estándar para manguera en una ferretería local.



5. Saque los tornillos de montaje que sujetan la bomba (uno en cada lado).



6. Saque la bomba de sus soportes deslándola cuidadosamente.



7. Usando una llave de tuercas regulable o una de 5/8" saque el múltiple del regulador.
8. Aplique sellador para tuberías en el nuevo múltiple del regulador y ensamble ajustando con la llave.
9. Vuelva a aplicar sellador para tuberías a los manómetros, acople de conexión rápida y a la válvula de seguridad.
10. Re-ensamble todos los componentes en orden inverso al que se sacaron. Asegúrese de orientar los medidores correctamente para que puedan leerse y ajuste todos los componentes con las llaves.

## ALMACENAJE

Antes de guardar su compresor de aire, asegúrese de hacer lo siguiente:

1. Revise la sección "Mantenimiento" de las páginas precedentes y ejecute el mantenimiento programado de acuerdo a la necesidad.
2. Apague la unidad colocando el interruptor en posición (O) y desenchúfela.
3. Gire el regulador en sentido antihorario y fije la presión de salida en cero.
4. Extraiga la herramienta neumática o el accesorio.
5. Tire del anillo de la válvula de seguridad permitiendo el purgado del aire del tanque hasta que la presión del mismo llegue aproximadamente a 20 lb/pul<sup>2</sup>-PSI (140 kPa). Suelte el anillo de la válvula de seguridad.

6. Drene el agua del tanque de aire abriendo la válvula de drenaje ubicada en el fondo del tanque.

**⚠ ADVERTENCIA:** **Riesgo de Explosión. El agua se condensa dentro del tanque de aire. Si no se drena, lo corroerá debilitando la paredes del tanque de aire, originando un riesgo de ruptura de sus paredes.**

7. Cerrar la válvula de drenaje después de drenar toda el agua.

**NOTA:** Si la válvula de drenaje estuviese obstruida, libere toda la presión de aire. Luego puede sacarla, limpiarla y reinstalarla.

8. Enrolle el cable eléctrico alrededor del enrollador de cable.
9. Proteja la manguera del aire contra daños (tales como ser pisoteada o caminada por encima).
10. Almacene el compresor de aire en un sitio limpio y seco.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio web en [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al (888)-848-5175 para obtener asistencia personalizada a través de nuestros técnicos capacitados.

### REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si las etiquetas de advertencia se tornan eligibles o se pierden, llame al (888)-848-5175 para reemplazarlas sin costo alguno.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de Porter-Cable, sus sucursales propias o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888)-848-5175. Todas las reparaciones realizadas por nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los defectos en materiales y la mano de obra. No podemos otorgar garantías para las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

## ACCESORIOS

Una línea completa de accesorios está disponible de su surtidor de Porter-Cable •Delta, centros de servicio de la fábrica de Porter-Cable•Delta, y estaciones autorizadas Porter-Cable. Visite por favor nuestro Web site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para un catálogo o para el nombre de su surtidor más cercano.

**⚠ ADVERTENCIA** **Puesto que los accesorios con excepción de éstos ofrecidos por Porter-Cable•Delta no se han probado con este producto, el uso de tales accesorios podría ser peligroso. Para la operación más segura, solamente el Porter-Cable•Delta recomendó los accesorios se debe utilizar con este producto.**



# GUÍA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

**⚠ ADVERTENCIA:** **Riesgo de Operación Insegura.** La unidad arranca automáticamente cuando está enchufada. Al hacer el mantenimiento, el operador puede quedar expuesto a fuentes de corriente y de aire comprimido o a piezas móviles. Antes de intentar hacer reparaciones, desconectar el compresor del tomacorriente, drenar la presión de aire del tanque y esperar a que el compresor se enfríe.

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
Presión excesiva del tanque - la válvula de seguridad se dispara.	El interruptor de presión no interrumpe al motor cuando el compresor alcanza la presión "de corte".	Mueva la palanca On/Auto/Off a la posición "Off", si el equipo no corta, contacte a un técnico calificado para el servicio.
	El interruptor de presión "de corte" esta calibrado demasiado alto.	Contacte a un técnico de servicio calificado.
Las conexiones pierden aire.	Las conexiones de los tubos no están suficientemente ajustadas.	Ajuste las conexiones en las que el aire puede ser escuchado escapándose. Verifique las conexiones con solución jabonosa y agua. NO SOBREAJUSTE.
Pérdida de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire.	Tanque de aire defectuoso.	El tanque de aire debe ser reemplazado. No repare la perdida. <b>⚠ ADVERTENCIA:</b> <b>Riesgo de Explosión. No efectúe perforación alguna sobre la soldadura o cosa semejante sobre el tanque de aire, ello lo debilitará. El tanque podría romperse o explotar.</b>
Pérdida de aire entre el cabezal y el plato de válvula.	Pérdida en el sellado.	Contacte a un técnico calificado en servicio.
Pérdida de aire en la válvula de seguridad.	Posible defecto en la válvula de seguridad.	Opere la válvula de seguridad manualmente tirando de su anillo. Si la válvula aun pierde, deberá ser reemplazada.
Golpeteo	Posible defecto en la válvula de seguridad.	Extraiga y limpie o reemplace.
La lectura de la presión sobre un manómetro (si viene equipado con éste) desciende cuando se utiliza un accesorio.	Es normal que ocurra algún descenso en la presión.	Si hubiese una caída excesiva de presión durante el uso del accesorio, ajuste el regulador de acuerdo a las instrucciones de la sección Operación. <b>NOTA:</b> Ajuste la presión regulada bajo condiciones de flujo (mientras se esté usando el accesorio).

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>CORRECCIÓN</b>
El compresor no esta suministrando suficiente cantidad de aire para operar los accesorios.	Excesivo y prolongado uso del aire.	Disminuya la cantidad de uso de aire.
	El compresor no tiene suficiente capacidad para el requerimiento de aire al que está sometido.	Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que SCFM o la presión suministrada por su compresor de aire, se necesita un compresor de mayor capacidad.
	Orificio en la manguera.	Verifique y reemplace si fuese necesario.
	Válvula reguladora restringida.	Extraiga, limpie o reemplace.
	Pérdida de aire.	Ajuste las conexiones.
El regulador tiene una fuga continua de aire.	Regulador dañado.	Reemplace.
El regulador no cierra la salida del aire.	Regulador dañado.	Reemplace.
El motor no funciona.	Fusible fundido; interruptor automático del circuito disparado.	Verifique la caja de fusibles observando la existencia de fusibles fundidos y sustitúyalos en caso de necesidad. Restablezca el interruptor automático. No use un fusible o interruptor automático con valores que excedan los especificados para la rama de su circuito.  Verifique el uso del fusible adecuado. Debe usarse un fusible de acción retardada.  Verifique la existencia de problemas con el bajo voltaje.  Verifique la extensión del conductor eléctrico.  Desconecte los otros artefactos eléctricos del circuito u opere el compresor en su ramal de circuito correspondiente.
	El cable de extensión eléctrica tiene una longitud o calibre erróneo.	Verifique la extensión del conductor eléctrico.
	Conexiones eléctricas sueltas.	Verifique la conexión en la caja terminal.
	Falla el motor.	Haga verificar por un técnico de servicio calificado.

## GARANTÍA LIMITADA

**PORTER-CABLE** garantiza al comprador original todas las unidades cubiertas por esta garantía contra defectos de materiales o de fabricación. Los equipos cubiertos por los periodos indicados a continuación, incluyen compresores de aire, herramientas neumáticas, repuestos, lavadoras a presión y generadores.

**3 AÑOS:** Garantía limitada para las bombas de los compresores de 2 etapas sin aceite que operan a 1725 RPM.

**2 AÑOS:** Garantía limitada para las bombas de los compresores lubricados con aceite.

**1 AÑO:** Garantía limitada para todos los otros componentes de los compresores.

**2 AÑOS:** Garantía limitada para los alternadores de los generadores eléctricos.

**1 AÑO:** Garantía limitada para todos los otros componentes de los generadores.

**2 AÑOS:** Garantía limitada para las herramientas neumáticas según se describe en el catálogo general de **PORTER-CABLE**.

**1 AÑO:** Garantía limitada para las lavadoras a presión de uso no comercial (p. ej.: uso personal, residencial únicamente).

**90 DÍAS:** Para lavadoras a presión de uso comercial (que producen ingresos económicos) y a sus repuestos.

**1 AÑO:** Garantía limitada para todos los accesorios

**PORTER-CABLE**, a su criterio, reparará o reemplazará, las unidades o componentes que hubiesen fallado dentro del periodo de la garantía. El servicio se programará de acuerdo al flujo y horario normal de trabajo del servicentro autorizado y a la disponibilidad de piezas de repuesto. Todas las decisiones de **PORTER-CABLE** relacionadas con esta garantía limitada son definitivas.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted también podría tener otros derechos que varían de un estado a otro.

### RESPONSABILIDAD DEL COMPRADOR ORIGINAL (Usuario Inicial):

- Para procesar un reclamo bajo esta garantía, NO devuelva la unidad al lugar donde se compró. La unidad debe evaluarse en un servicentro de garantías autorizado por **Porter-Cable**. Para ubicar el servicentro más cercano, llame al 1-888-848-5175 durante las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Conserve el recibo del pago original como comprobante de su compra para hacer reclamos cubiertos por la garantía.
- Tener cuidado razonable al operar la unidad y darle mantenimiento según se describe en el Manual del Propietario.
- Remita o entregue la unidad al servicentro de garantías autorizado por **Porter-Cable** más cercano. El costo de los fletes, si alguno, debe pagarlo el comprador.
- Los compresores de aire con tanques de 60 y 80 galones serán inspeccionados en el lugar de la instalación. Comuníquese con el servicentro de garantías autorizado por **Porter-Cable** más cercano que dé servicio a domicilio para hacer los arreglos.
- Si el comprador no estuviese satisfecho con el servicio recibido del servicentro de garantías autorizado por **Porter-Cable**, el comprador debe comunicarse con **Porter-Cable**.

### ESTA GARANTÍA NO CUBRE:

- Mercadería vendida como reacondicionada, equipos usados para alquiler ni modelos de exhibición.
- Mercadería que se ha dañado o vuelto inoperante debido a su desgaste normal, uso inadecuado\*, frío, calor, lluvia, humedad excesiva, daños de congelamiento, uso con productos químicos inadecuados, negligencia, accidente, operación sin seguir las instrucciones suministradas en el Manual del Propietario, uso de accesorios o aditamentos no recomendados ni autorizados por **Porter-Cable** o reparaciones o alteraciones no autorizadas.
- \* Un compresor de aire que bombea aire por más del ciclo recomendado dentro de una hora podría considerarse que se usa indebidamente
- Los costos de reparación y transporte de mercadería determinada como no defectuosa.
- Los costos de ensamblaje, el aceite requerido, ajustes u otro gasto de instalación o puesta en operación.
- Piezas sujetas a desgaste que se proveen con la unidad y que se espera que se vuelvan inoperantes o inusables después de un tiempo razonable, incluyendo, pero no limitándose a. discos lijadores, hojas de sierra y de cizalla, piedras esmeril, resorte, cinceles, boquillas, anillos "O", boquillas de aire, arandelas y accesorios similares.
- Mercadería vendida por **Porter-Cable** que ha sido fabricada por terceros e identificada como tal; p. ej.: motores de gasolina. La garantía que se aplica, si alguna, es la de su fabricante.
- **CUALQUIER PÉRDIDA, DAÑO O GASTO INDIRECTO O CONSECUENCIAL RESULTANTE DE CUALQUIER DEFECTO, FALLA O MAL FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD; TAMPOCO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA.** Algunos estados no admiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuenciales, por lo que las limitaciones o exclusiones mencionadas podrían no aplicarse a usted.
- **LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS AQUELLAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA ORIGINAL DE COMPRA.** Algunos estados no permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo que estas limitaciones podrían no aplicarse a usted.

**PORTER-CABLE®**

Jackson, TN EE.UU.

The following are PORTER-CABLE trademarks for one or more power tools and accessories: a gray and black color scheme; a ♦ “four point star” design; and three contrasting/outlined longitudinal stripes. The following are also trademarks for one or more Porter-Cable and Delta products: Les éléments ci-dessous sont des marques de commerce des outils et des accessoires de PORTER-CABLE : un agencement de couleurs grise et noire; un motif d’ « étoile à quatre pointes » ♦ et trois bandes longitudinales contrastantes/à contours. Les marques suivantes sont également des marques de commerce se rapportant à un ou plusieurs produits Porter-Cable ou Delta : Las siguientes son marcas comerciales PORTER-CABLE que distinguen a una o más herramientas y accesorios: un gráfico de color gris y negro; un diseño de ♦ “estrella de cuatro puntas” y tres franjas longitudinales contrastantes/delineadas. Las siguientes también son marcas comerciales para uno o más productos de Porter-Cable y Delta: 2 BY 4®, 890™, Air America®, AIRBOSS™, Auto-Set®, Bammer®, Biesemeyer®, Builders Saw®, Charge Air®, Charge Air Pro®, CONTRACTOR SUPERDUTY®, Contractor’s Saw®, Delta®, DELTA®, Delta Industrial®, DELTA MACHINERY & DESIGN™, Delta Shopmaster and Design®, Delta X5®, Deltacraft®, DELTAGRAM®, Do It. Feel It.®, DUAL LASERLOC AND DESIGN®, EASY AIR®, EASY AIR TO GO™, ENDURADIAMOND®, Ex-Cell®, Front Bevel Lock®, Get Yours While the Sun Shines®, Grip to Fit®, GRIPVAC™, GTF®, HICKORY WOODWORKING®, Homecraft®, HP FRAMER HIGH PRESSURE®, IMPACT SERIES™, Innovation That Works®, Jet-Lock®, Job Boss®, Kickstand®, LASERLOC®, LONG-LASTING WORK LIFE®, MAX FORCE™, MAX LIFE®, Micro-Set®, Midi-Lathe®, Monsoon®, MONSTER-CARBIDE™, Network®, OLDHAM®, Omnijig®, PC EDGE®, Performance Crew™, Performance Gear®, Pocket Cutter®, Porta-Band®, Porta-Plane®, Porter Cable®, Porter-Cable Professional Power Tools®, Powerback®, POZI-STOP™, Pressure Wave®, PRO 4000®, Proair®, Quicksand and Design®, Quickset II®, QUIET DRIVE TECHNOLOGY™, QUIET DRIVE TECHNOLOGY AND DESIGN™, Quik-Change®, QUIK-TILT®, RAPID-RELEASE™, RAZOR®, Redefining Performance®, Riptide®, Safe Guard II®, Sand Trap and Design®, Sanding Center®, Saw Boss®, Shop Boss®, Sidekick®, Site Boss®, Speed-Bloc®, Speedmatic®, Stair Ease®, Steel Driver Series®, SUPERDUTY®, T4 & DESIGN®, THE AMERICAN WOODSHOP®, THE PROFESSIONAL EDGE®, Thin-Line®, Tiger Saw®, TIGERCLAW®, TIGERCLAW AND DESIGN®, Torq-Buster®, TRU-MATCH®, T-Square®, Twinlaser®, Unifence®, Uniguard®, UNIRIP®, UNISAW®, UNITED STATES SAW® Veri-Set®, Versa-Feeder®, VIPER®, VT™, VT RAZOR™. Water Driver®, WATER VROOM®, Waveform®, Whisper Series®, X5®, YOUR ACHIEVEMENT. OUR TOOLS.®

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Other trademarks may apply. Les marques de commerce suivies du symbole ® sont enregistrées auprès du United States Patent and Trademark Office et peuvent être enregistrées dans d’autres pays. D’autres marques de commerce peuvent également être applicables. Las marcas comerciales con el símbolo ® están registradas en la Oficina de patentes y marcas comerciales de Estados Unidos (United States Patent and Trademark Office), y también pueden estar registradas en otros países. Posiblemente se apliquen otras marcas comerciales registradas.

**PORTER♦CABLE®**

4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305  
(888)-848-5175

[www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)